

Szerkesztőség:

Arad, Asev.-palota.

Kiadóhivatal:

Aradi Nyomda Vállalat.

Bulev. Regele Ferdinand 4/22

(József főherceg-ut.)

Sürgőnycim: Közlöny, Arad.

Telefonszám:

Szerkesztőség és kiadóhivatal  
151.

Megelenk naponta reggel.

# ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI ÉS KÖZGAZDASÁGI NAPILAP.

\* Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF. \*

ELŐFIZETÉS

HELYBEN ÉS VIDÉKEN

Egész évre ... .. 960 Lej  
Fél évre ... .. 480 Lej  
Negyed évre ... .. 240 Lej  
Havonta ... .. 80 Lej

Hirdetések díjszabás szerint

Egyes szám ára 5 lej,  
vasárnap 6 lej.

Bucurestiben 50 banival több

## A polgármester

E héten alakuló gyűlésre ül össze Aradváros új tanácsa. Ezen az ülésen választják meg az új tanács tagok a város ügyeit intéző állandó választmányt és a város fejét, a polgármestert. A törvény értelmében három tanács tagot jelöl a képviselőtestület és a belügyminiszter e három felkérésre tett jelölt közül mezezi ki a város polgármesterét, akit erre a pozícióra a legméltóbbnak, legalkalmasabbnak talál. Aradváros polgármesteri állására ez utóbbi napokban több név került kombinációba. Valamennyien derék, becsületes, lelkes polgárai a városnak és kétség sem fér egyikük jószándékához, feddhetetlenségéhez sem. A jelöltek közül azonban mossze kimagaslik Angel István dr., az interimár bizottság elnökének az alakja, mint aki három évtizednél hosszabb közigazgatási múlttal van előnyben a pályázók felett.

Az új városi tanácsot komoly és felelősségteljes feladat elé állítja a polgármesterválasztás. A város anyagi és morális értékeire, valamint további fejlődésére erősen kiható választásnál nem szabad más szempontnak közrejátszania, mint a polgárság és a város érdekeinek a biztosítása. Nem tekinthető a város érdeke tengeri nyulnak, amellyel kísérletezni lehet. Arad városa elvégre egy több mint százmillióos büdsszével dolgozó, rendkívül komplikált adminisztrációja közüzem, amelynek vezetéséhez nagy-nagy szakértelem, óriási gyakorlat és rátermettség kell.

Bármily kiváló és érdemes emberek is legyenek azok, akiket mint a polgármesteri állás jelöltjeit emlegetnek, a város érdekei imperatív módon követelik, hogy a polgármesteri székbe feltétlenül az az ember üljön, aki a közigazgatás gépezetének minden csínyját-bíját ismeri és aki gyakorlott kézzel tudja vezetni a kormánykereket. Angel István dr. nál alkalmasabb és méltóbb embert keresve sem találhatnának erre az állásra. Nagy tudása, puritán becsületessége, hatalmas munkabírása, a város polgárságának osztatlan szeretete olyan döntő argumentumok, amelyek előtt minden tanács tagnak meg kell hajolnia. A város hullámokkal küzdő hajójának kipróbált, erős kézre van szüksége: Angel István dr. az a kormányos, akire aggodalom nélkül lehet ezt a hajót rábízni.

## Fuzió tárgyalások Averescu és Lupu között.

A kormányelnök hatalma mind erőteljesebbé válik. — Magyarpartai deklaráció a felirati vita során.

(Bucuresti, november 20.) A politikai élet kulisszái mögött nagy az élénkesség. Az ellenzék bizonyos aggodalommal nézi Averescu miniszterelnök munkásságát, az ellenzéki sajtó pedig találgat, kombinál, jósol: A politika boszorkánykonyhájában napról-napra süröbtre fő az az elixír, amelyből Averescu kormányelnök korlátlan uralma kél lábra. Az apró körülmények és fontos események mögött lassan kibontakoznak egy abszolút biztos, jól megfontolt, jónak ígérkező diktatura körvonalai, olvasható az ellenzék lapjaiban.

— Averescu sokat tanult Rómában — szívesen fel az ellenzéki sajtó — s most előrukkol a „farbával”: azért kellett támadni az olasz-román barátsági szerződést, mert annak a diktatura felé és az ellenzék teljes megsemmisítésére irányuló céljának veszélyét lehetetlen volt nem észrevenni. Tehát nem annyira a besszarábiai kérdés volt a fontos, nem az önzetlen patriotizmus volt az ok: egy római mintára nemzett és rája nézve valószínűleg katasztrófiálisnak vélt diktaturát kísérelt meg alapjában megdönteni az ellenzék. És a baloldal sajtóorgánumai most mind az ellenzék vezéreire zúdítják a felelősséget, akik Bratianu Ionel példájára hitelt adtak Averescu ígéreteinek, elállottak a szerződés elleni kampány további csatározásaitól s csak most, mikor már érzik Averescu hatalmának mind erőteljesebbé s nekik bizony mind kellemetlenebbre váló szorítását, most eszméik fel és elkésztetten próbálnak hadakozni a közben teljesen felkészült, erős néppárt ellen.

Averescu miniszterelnök azonban nem mutatja nyíltan szándékait, — írja a *Cuvantul*. — Céljait még mindig rejtegeti s jómindulatu közeledést markíroz, amikor szövetségre hívja fel a még mindig számottevő ellenzéki pártokat. Iorga ismételt határozott visszautasítása után, Goga most az egyesült nemzeti párttal kísérelt meg tárgyalásokat, amelyek azonban jelenleg még csak a kezdet stádiumában vannak. Mindazonáltal — következteti a lap — nincs kizárva, hogy ezúttal már sikert ér el a kormány, amennyiben Lupu dr., — aki különben sem szimpatizál a nemzetiekkel s a fuziót csupán a kényszerűt helyzet hozta létre — hajlandónak mutatkozik komolyabb tárgyalásokra s eddigi nyi-

latkozataiból kétségtelesen a néppárttal való kollaboráció óhaja érzik ki. Viszont siker esetén — ez pedig előreláthatólag bekövetkezik — már mi sem döntheti meg Averescu uralmát — jósolja a lap — és a kormányelnök a saját tetszése szerint akár Mussolini példáját is követheti.

Erdély népe pedig ugyanekkor nagy érdeklődéssel fordul a Magyar Párt parlamenti csoportjának működése felé annál is inkább, mert a sérelmek megszüntetése egyelőre az álmok és vágyaik világában van. A parlamenti csoport különben tegnap este ülést tartott, amelyen Sándor József elnököt, miután Bethlen György gróf Kolozsvárra utazott. Az értekezleten mindenekelőtt jöleső értekezlet konstatálták, hogy a trónbeszédben említés történt a kisebbségekről is. Ennek a ténynek közjogi jelentőségét nem lehet elvitatni. Az értekezlet továbbá el-

határozta, hogy a felirati vita során deklarációt fognak felolvasni, melynek megszövegezésére Gyárfás Elemér dr., Ferenczi dr., Padl Árpád dr., Balogh Artur dr., Weisz Sándor dr. és Willer József dr. képviselők által álló bizottságot küldtek ki. Megállapodott az értekezlet abban, hogy minden fontosabb parlamenti kérdésben a Magyar Párt deklarációjával szegzezi le álláspontját, mert megvan róla győződve, hogy az ellenzéki pártok is megértéssel fogadják a Magyar Párt alapvető megnyilatkozását. Ennek a kérdésnek végleges eldöntésére egyébként ugyan csak bizottságot küldtek ki. Kimondotta az értekezlet, hogy az egyházi és iskolai kérdésekben a legintenzívebben jár el. Majd a legfontosabb reszortokat kiosztották az egyes képviselőknek és szenátoroknak, úgyhogy mindenkinek egy-egy szakkérdés intézéséért jutott.

## Eitemették Constantinescu volt minisztert

Az ország részvéte. — Impozáns gyászünnep. — A buszutatató beszédek. — A király koszorúja.

(Bucuresti, november 20.) Constantinescu Alexandru temetése ma délután ment végbe egész Bucuresti és az ország rendkívüli részvéte mellett. A Szentgyörgytemplom előtti téren gyülekezett a gyászoló közönség, amelynek sorában voltak a kormány, összes tagjai, a liberális párt vezetői és vidéki delegátusai, közöttük Aradváros és Arad megye liberális pártjának harminc tagu küldöttsége, továbbá a politikai, társadalmi és egyházi élet előkelőségei.

A gyászszertartást Miron Cristea patriarcha végezte Balan erdélyi és Pymen moldvai metropoliták, Guric érsek, Titeanu Ghimadie és Simendria püspökök segítségével. Az udvart Hiotu udvari miniszter és Anghelescu tábornok, udvari marsal képviselték, akik elhelyezték az uralkodó koszorúját, amelynek szalagján a következő felírás volt olvasható:

„Az ő Constantinescujának hálás emlékekkel — a király”.

Az ortodox egyház nevében Balan metropolita tartott gyászbeszédet, majd sorra következtek Petrovici miniszter a kormány nevében, Bratianu Ionel a liberális

párt, Lapadatu volt miniszter Erdély, Inculet Besszarabia, Nistor Bucovina, Xenit az ügyvédi kamara, Mihalescu az elhunyt birtokainak tisztviselői és Sendrea a bacului liberális párt nevében beszéltek.

Négy órakor indult meg a gyászmenet. Elöl öt kocsi vitte a koszorúkat, majd a szemináriumnövendékei következtek a király koszorújával, azután az iskolák növendékei, a klerus, a diszbe öltözött tisztikar, majd a halottas kocsi, amelynek oldalán Trancu Iasi, Bratianu Ionel, Lapadatu, Cudalbu, Coanda és Cipaianu haladtak. Utánuk következett az 5-ik gyalogezred zenekara, végül az óriási gyászoló közönség. A temetés este 6 órakor ért véget.

A kamara és a szenátus ma Constantinescu Alexandru volt miniszter temetése miatt nem tartott ülést. Itt említjük meg, hogy Constantinescu Sándor halálával kapcsolatban érdekes incidens támadt Bucurestiben. A bucaresti-i újságíró szindikátus holnap rendkívüli közgyűlést tart, amelynek tárgya Duca, Stelianu Popescu és Marovii kilépése, akik Seicaru-nak, az újságíró szindikátus elnökének Constantinescu Alexandru-ról írt cikke miatt jelentették be kilépésüket. A közgyűlés tárgyalni fogja az új sajtótörvényt is.

# Közüveslegényből diktátor.

Írta:

**BENITO MUSSOLINI,**

Olaszország miniszterelnöke.

(Első közlemény.)

A Napvilág Könyvkiadó Rt. kiadásában érdekes könyv jelenik meg. Címe: Mussolini, szerzője pedig Margherita Sarfatti, aki tulajdonképpen csak keretet adott Mussolini feljegyzéseinek és leveleinek. Az előszót szintén Mussolini írta. Az Aradi Közlöny bécsi szerkesztőségének módjában van még a könyv megjelenése előtt néhány érdekes és jellemző részletet elsőként nyilvánosságra hozni.

## MUSSOLINI ELŐSZAVA.

Sokszor gondoltam egy közéleti férfiú groteszk és magasztos sorsáról, azonban sohasem jutottam végleges eredményhez, talán éppen azért, mivel sorsról van szó. A közéleti férfiú a közélet, a nyilvánosság számára születik. Stigmatizálva van születésétől haláláig. Erikölcsileg meg van bélyegezve. A nyilvánosságra születni kell ép úgy, mint egyik, mint okos, másik, mint buta ember jön a világra. Sohasem fog sikerülni olyan embert a nyilvánosság elé vinni, aki a házas életre született. A nyilvánosság embere ebben hasonlít a költőhöz: ugyanavval az átokkal születik és sohasem tud attól megszabadulni. Tragédiája végtelen hanglétrát szakad át: a mártíriumtól az autobiográfiáig.

Az én vallomásom egy szeszélyből keletkezett. Befüggöttem közéleti férfiú sorsomba. Igen, olykor még az is előfordul, hogy el vagyok tőle ragadtatva. Nem amiatt a melegegedtség miatt, amely a nyilvánossággal jár — a hiúság kora csak a 20-ik életévől a 25-ig életévig tart — nem is a híresség és a dicsőség miatt, nem azért a szoborért, amely minden közéleti férfiúnak halála után szülővárosának piacterén kijár, — nem, hanem az a gondolat és érzés, hogy már nem vagyok saját magam tulajdona, hanem mindenki igényt tarthat reám, mindenki szerethet, mindenki gyűlölhet, mindez olykor olyan égi mámorba ringat, amely a nirvánára emlékeztet.

És azután: ha mindenképp vagyunk, úgy senkié sem vagyunk. Valaki egyszer azt mondotta, hogy a visszavonultság öröme sokkal inkább lehet a tömeg tolongásában érezni, mint a sivárságban.

Ez a könyv életemet tartalmazza, legalább is életem azon részét, amelyet mindenki ismerhet, mivel minden embernek vannak titkai, minden életnek kinyomozhatatlan, homályos sarkai. Ez a könyv életemet az események menetében és az eszmék fejlődésében mutatja be.

## AZ ÉHSÉG NAPJAI.

Predappio választási urnái és az anya 45 lírája. — Közhordóként egy épületen. — „Adjatok kenyeret!”

Amig Mussolini, a tanító Qualtieriben befejezte a tanítást, addig Doviában atyját, Alessandro Mussolinin tömlöcbe hurcolták. Vádat emeltek ellene, hogy részt vett

egy választási urna jogtalan kinyitásában. Később ugyan úgynevezett lyesen felmentették, azonban ezen második fogságában — már nem volt olyan fiatal, mint egykor — kedélye elborult. Súlyos fogbajt is kapott, ez azonban szerinte abból is származhatott, hogy sokszor a szabadban aludt és a holdvilág sugarai csontjait elpusztították. Mialatt az apa a börtönben ült, addig az anya, Róza asszony kicsiny gyermekéit gondozta és egyaránt aggódott beteg, bebörtönözött férjéért, valamint kedvenc fiáért, a világszerte csavargó Benitoért.

Az anya lehetővé tette, hogy fia idegen országot lásson. Mussolini erről így ír:

A vakáció közeledett és én elhatároztam, hogy kivándorolok Svájcba és ottan próbálom szerencsét. Táviratilag pénzt kértem anyámtól és ő nyomban táviratilag 45 lírát küldött. Julius 9-én

## Aradmegyei ügyvédjelölt önvédelmi harcra

Botos legények támadása ellen fegyverrel védekezett

(Saját tudósítónktól.) Külföldi kalandja volt tegnap délután Mihut Simon kisjenői ügyvédjelöltnek. A fiatal jogász a déli órákban vadászni ment a kisjenői határba. Hazafelé jövet az alkonyban, közvetlenül a község közelében több bottal fel-fegyverzett parasztleány támadta meg a fiatal embert. Mihut Simon szorongatott helyzetében kénytelen volt fegyverét használni s az egyik legagresszívabb támadóra Puscas

estén megérkeztem Chiasso-ba. A vonatra várakozva, amellyel Svájc belsejébe akartam utazni, kezembe került az „Il Secolo” és igen csodálkoztam és elszomorodtam, amikor apám letartóztatásának hírért olvastam. Predappioban és Ortonon a szocialista és néppárti választók összetörték a választási urnákat, hogy megakadályozzák a klerikálisok győzelmét. Számos embert letartóztattak, köztük apámat is. A hír alternatíva elé állított: Visszatérni vagy tovább utazni. Elhatároztam, hogy folytatom utamat és július 10-én kiszálltam az yverdoni pályaudvaron, zsebemben két lírával és tíz centésimivel.

Itt megszakadnak a feljegyzések, a hézagot azonban kiegészíti egy eddig ismeretlen levél, amelyben Mussolini egy barátjával közölte benyomásait. Ezt a levelet következő közleményünkben hozzuk.

## Ehenhal egy aradi család Braziliában.

Aradi hadiözvegy kétségbeesett jalkiáltása zug az Óceánon át. — Brazília, az elszédített emberek temetője.

(Saját tudósítónktól.) A kivándorlási ügynökök mézes szavattal és fantasztikus ígéreteivel elszédített emberek légiója küzködik a messzi Brazília egészségtelen levegőjében és átkokat szór azokra, akik néhány lej hasznáért, a bizonytalan jövőbe induló hajó fedélzetére csalták őket. Szinte napnap után jön kétségbeesett panasz s jajszó az itthonmaradtakhoz, a kiktől az ott-küzködők segítséget kérnek, hogy hazajöhessenek. De talán egyik levél sem volt olyan szibemerkoló, mint az, amely ma érkezett San-Paolo braziliai városból, ahol az éhenhaláshoz közel gyötrődik özvegy Sági Istvánné aradi hadiözvegy. A levél egyes részleteit itt adjuk intő például mindazoknak, akik ma is e messzi tartományba vágyódnak, hogy azután, pénzüik fogytával végül maguk is be kerüljenek a fehér rabszolgák szomorú, kétségbeesett hadába.

— Egy félelvvel ezelőtt — mondja a levél — jöttem ki ide Braziliába, mert mindenki azt mondta, hogy munkáshiány van és szép összegeket lehet keresni. Kijöttem

a két fiammal és a leánnyal. Nem vártam aranyhegyeket, de azt hittem, — és az ügynök is mondta — hogy kényelmes megélhetésünk lesz. Nagyon hamar csalódtam. Rövidesen felírtam azt a keveset, amim volt, míg a nagyobbik fiam végre helyet kapott. Nemsokára ez a fiam lázt kapott és meghalt. A kisebbik fiú is beteg lett, magam, amióta itt vagyok, küzködöm a betegséggel. Egyedül a kisleányom dolgozik, de amit ő keres, olyan kevés, hogy sokszor száraz kenyérre sem jut abból. Nagyon szerencsétlen vagyok. Mielőtt eljöttem Aradról, mondták, hogy a férjem után nyugdíjat fogok kapni és most írtam egy ismerősömnek, egy városi tisztviselőnek, hogy intézzem el a nyugdíjam ügyét, ne hagyjon bennünket idegenek között éhenhalni. Nagyon nagy a nyomoruság idekűnn, sok magyar, aki otthon dolgozhatna és megkereshetné a mindennapi kenyerét, éheznek. A földi pokol ez, nem más. Ha valaki Aradról még ki akarna ide jönni, mondják meg neki, hogy inkább menjen neki a Marosnak, legalább gyorsan hal meg. Boldog

isten segíts meg, hogy még egyszer láthassam a szép, csendes Aradot. De nem lehet, a pénzem végképen elhogyott és én már arra vagyok itélve, hogy éhenhaljak Brazília mélyén...

Ennyi áll a levélben, amelyef özvegy Sági Istvánné elküldött nekünk Aradra, hogy tanubizonyoságot tegyen a „meseország”-ban uralkodó viszonyokról. Katonai József aradi városi tisztviselő, akit a szerencsétlen asszony megkért arra, hogy a nyugdíjügyet elintézzze, már dolgozik a kérés elintézésén, de az is bizonyos, hogy az a pár lej, amit hivatonta kapni fog, vajmi keveset fog javítani a kétségbeesett helyzetben élő aradi családon. Mi pedig, mit tehetünk mást, a nyilvánosság elé bocsátjuk a fájó jalkiáltást, hogy legalább azok meneküljenek meg a rettenetes sorsból, akik még itthon vannak, akik még a fényes ígéretekkel elkápráztatva, haboznak a sanyaru, de biztos Jelen és bizonytalan Jövő között...

(m. r.)

## Súlyos vádak

a timisoarai temetkezési igazgató ellen.

Hova tűnt el egy aradi család 100 ezer lejes siremléke?

(Saját tudósítónktól.) Rendkívül súlyos vádakkal teljes felháletést adtak be tegnap a temesvári főügyészhez a városi temetkezési vállalat igazgatója, Sebes Béla és a vállalat egyik alkalmazottja, Tarró Kálmán ellen. A feljelentés rendkívül súlyos adatot, amelyekben többek közt egy aradi családra is történik hivatkozás, az alábbiak:

A sírokról a vállalat alkalmazottjai sírköveket és kereszteteket vettek el. Ezeket lecsiszoltatták, majd aztán eladták. Többek közt — mondja a feljelentés — az aradi Hochl-család tulajdonát képezte egy körülbelül 100.000 lejt érő Reménység-szobor, amelyet szintén elvitték és amely ma a gyár városi temetőben Irinyi városi tanácsos családi sírhelyét díszíti. A feljelentés még felsorolja, hogy Sebes Béla a katonai temetőből vaskereszteteket és fakereszteteket vitetett el, a fakereszteteket a lakásán feltűzelve. Egyes temetésekért horribilis árakat kért, azonban a könyvekbe lényegesen kisebb összegeket vezetett be. A legsúlyosabb vád Tarró Kálmán ellen pedig a feljelentés szerint az, hogy báró Naprop Eugénia férjének Keszler Jánosné kriptájának felbontása alkalmával egy értékes aranygyűrűt vitt magával. Az exhumálásoknál soha bizottság nem vett részt és azokat a feljelentettek a saját hatáskörükben végezték. A feljelentés igen sok tanút jelent be, akiknek a kihallgatását az ügyészség elrendelte. Temesváron nagy feltűnést keltett a szenzációs feljelentés, s nagy érdeklődéssel várják annak fejleményeit.

— Suceava tárgyalják a csernovitzi botrányport. Bucurestiből jelentik: A semmitűszék ma tárgyalta a csernovitzi perben beadott elfogultsági kifogást, amelynek helyét adott és a per folytatását a suceavaival törvényszékre bizta.

## Erdekes amerikai levelet kapott egy aradi orvos.

Amerikában fogy a születendő gyermekek száma, mert mindjobban tért hódít a „semmike“

(Saját tudósítónktól.) Dr. Radó János aradi nőgyógyász érdekes levelet kapott ma Északamerika Texas államából egy Erdélyből elszármazott orvostól, amelyben megkapó képet fest az amerikai néplélekről. Dr. Radónak egy tanulmánya jelent meg a budapesti Terápia című lapban, amelyet szó szerint leközölt a Gyógyászat című orvosi szaklap is. A tanulmány a fájdalom nélküli szülés problémájával foglalkozott s ebben többek között kifejtette, hogy a gyakorlat beigazolta, hogy az amerikai Gwathoney tanár módszere nem járt mindig eredménnyel, mert gyakran a fogóműtétek alkalmazására kényszerítette a kezelő orvost. A tanulmányra J. R. Völgyi texasi magyar orvos a következőket írta dr. Radó Jánosnak:

„A Gyógyászat 42-ik számában olvastam ismertetését a fájdalom nélküli szülésről. Kartárs ur 30 esete kapcsán nem nyilatkozott kedvezően Gwathoney módszeréről és nagyon érdekelné minket itteni orvosokat, hogyan végezte ön a műtétet, milyen preparátumokat használt és milyen módszer szerint. Ha azt tapasztalom, hogy kartárs az Amerikában divó metódustól eltérően dolgozott, akkor megküldöm önnek az erre vonatkozó irodalmat és ismertetést.

Az a kijelentése, hogy az itteni módszer bémítólóg hat a fájásokra és emiatt gyakran kell fogóhoz nyulni. Itt az ellenkező tapasztalatokat gyűjtöttük s ennek oka az amerikai néplélekből rejlik. Az itteni nép nem tud szenvedni és tűrni. Minden betegségnél, így a szülésnél arra kéri az orvost, hogy szüntesse meg a fájdalmat és alkalmazzon narkózist. Ez a követelés, amely igen gyakran kiméletlen, olyan, hogy ellenszegülés esetén két-három orvost csődítenek egy normális szüléshez. Bába itt nincs; minden szülést orvos vezet le. Ez a követelés okozza azt, hogy az orvosok csaknem minden esetben fogóhoz nyulnak.

Ennek oka nem orvosok sarlatánsága, hanem a nép türelmetlensége. Magam is többször voltam kénytelen, meggyőződésem ellenére fogóhoz nyulni. Itt az asszonyok a legrikább esetben mennek szülni klinikára, mert ott nem ők, hanem az orvosok dirigálnak. Csupán ez lehet az oka és nem gazdasági kérdés, mert hiszen ruhára, festékre, autóra szórják a pénzt. De mindig ritkábban történik meg, hogy az asszony eljut a szülésig, mert ha Erdély az egyike hazája, úgy Amerikában a „semmi“ hódít tért veszedelmes mértékben. Több gyermekes családok egyre ritkábbak lesznek és már a leányok is nyíltan beszélnek arról, hogy ha férjhez mennek, nekik nem kell gyermek. Ez csak a háboru óta van így és okai nemcsak a hazatérő katonák, jólét,

hanem a könnyű pénzszerzés is. Mindennapos dolog, hogy fiatal asszonyok jönnek a rendelőbe, hogy „csináljon valamit a doktor.“ De ezeket a szavakat nem pirulva szégyenkezve mondják, mint odahaza, hanem nyíltan, mintha azt mondaná: „fáj a torkom, kérek valami orvosságot.“ Elutasítani őket nem lehet, mert ha egyik orvos nem teszi meg, megteszi a másik. Így van vidéken is, de városokban még sokkal rosszabb a helyzet. Ott nemcsak az asszonyok követelik nyíltan a magzat-elhajtatást, hanem a leányok is.

Tekintethe kell vennünk azt is.

## Angel István dr. Arad polgármesterjelöltje

Az új városi tanács csütörtöki alakuló-ülésén polgármesterré jelölik Angel dr.-t — Harminchat esztendő a város szolgálatában.

(Saját tudósítónktól.) Csütörtökön ül össze Arad város három hónappal ezelőtt megválasztott képviselőtestülete és ezen az első alakuló tanácsülésen választják meg a város polgármesterét, aki a következő választásig Arad ügyeit vezetni és irányítani fogja. Az előjelek után itélve legtöbb esélye a polgármesteri székre Angel István dr.-nak, az interimar bizottság jelenlegi elnökének van, akit harminchat évi közigazgatási múltja és nagy népszerűsége szinte predestinálja arra, hogy a város legelső polgára legyen.

Angel István dr. tipusa a példás, fegyelmezett és lelkiismeretes közigazgatási tisztviselőnek. Régi megállapítás róla, hogy a közigazgatási törvények és rendeletek kisujjában vannak s fölényes tudásának számtalan esetben látta hasznát Arad polgársága. Angel István dr. 1872-ben született Simándon. A simándi görög keleti iskolában nyerte el az elemi oktatást, majd később Nagyszalontán folytatta és Aradon fejezte be gimnáziumi tanulmányait. A budapesti egyetemen 1898-ban szerzte meg doktori oklevelét és közéleti tevékenységét az aradi kataszteri felmérései felügyelőségénél kezdte meg. Két év múlva Angel dr. már az aradvárosi mérnöki hivatalban látható, mint segédtiszt, később fogalmazó lett, majd pedig rendőrkapitány. Mint kihágási bíró volt alkalma először kiérdemelni igazságszeretetével s tárgyilagos ítéleteivel az aradi közönség rokonszenvét. Az általános tisztújításkor a törvényhatósági bizottság megválasztotta második aljegyzőnek, öt évvel később, 1907-ben pedig a törvényhatósági tagok bizalmából a város első aljegyzőjé állásába került. Szorgalmas munkássága gyors lendülést és emelkedést biztosított az egykori rendőrtiszt részére és Angel István dr. előbb tb. tanácsnok, főjegyzőhelyettes, azután főjegyző, majd polgármesterhelyettese lett. Arad városnak. Öt évig volt Arad polgármestere és mint primar is megmaradt annak,

hogy a szesztilalom óta egyre több és több a zugitalmérések száma. Ujabban csukott automobilon fogyasztják a szeszes italt és ezekben a dözölésekben a jövendőbeli anyák is részt vesznek, a kiknek minden fontosabb a születendő gyermeküké. Ezek után a kartárs urnak világos képe lehet az itteni szülészeti viszonyokról, mert Amerikában egy kiváló szülész sem tudna megélni, de egy jó abortőr milliókat kereshet.

Eddig szől Völgyi doktornak levele, amelyből csak azt látjuk, hogy lassanként Amerika is átveszi a vén Európa beteg erkölceit.

ami régen volt: a legközvetlenebb embernek, legkonciliánsabb tárgyaló félnek, legszorgalmasabb, törvénytisztelő közfunkcionáriusnak. 1925. évben a munkabírása teljében levő polgármester saját kérelmére nyugdíjaztatta magát és érdemeinek elismeréséül a város nyugdíjbizottsága nyugdíj gyanánt teljes polgármesteri fizetését szavazta meg. Az első községi választások megejtésénél Angel István dr. is tagja lett a megválasztott képviselőtestületnek, amelynek ülésein értékes munkát fejtett ki. A városi tanács feloszlata után tudvalevően interimar bizottság intézte a város ügyeit és e bizottság élére a belügyminiszter Angel dr.-t nevezte ki és a mai napig is ő vezeti a város ügyeit. Természetes, hogy Angel István a közben megejtett

## Hetszáz képviselőjelölt Magyarországon

Nagyarányu választási harcok kezdődtek. — Az egységes párt hivatalos jelöltjei között kevés a kisczarda

(Budapest, november 20.) A magyar kormánypárt — mint azt már meg is írtuk — összesen 173 hivatalos jelöltet állított föl a mostani választásokra. A keresztényszocialista gazdasági párt 39 kerületben állít jelöltet. A kormány 173 hivatalos jelöltje közül 145 a múlt nemzetgyűlésnek is tagja volt. A listán mindössze 28 új név szerepel. Jelölmező, hogy a kormánylistán mindössze 13 kisczarda-jelölt szerepel. 199 választókerületben összesen 700 jelölt fogja a választási harcot felvenni. Egyhangú választásra valószínűleg csak két kerületben kerül a sor és pedig Jászberényben, ahol Apponyinak nem lesz ellenjelöltje és Kőrmenden, ahol valószínűleg Sigray Antal gróf is ellenjelölt nélkül fogja elnyerni a mandátumot. Miután a kormány kiosztotta jelöltjeinek a választókerületeket, a kormány jelöltek mind a választókerületekbe utaztak, hogy ott megkezdjék a választási agitációt. Bethlen miniszterelnök ma utazott Szécsénybe és onnan Debrecenbe.

Bethlen ma kijelentette újságírók előtt, hogy amennyiben Szécsényben

választáson is tagja lett az új városi tanácsnak, amelynek csütörtökön megtartandó alakuló gyűlésén minden valószínűség szerint újból a polgármesteri székbe ülteti őt a tanácsstagok bizalma.

## Igazolták

a zsidó szenátor mandátumát

(Bucuresti, november 20.) A zsidóság szenátusi képviselőjévé tudvalevőleg Niemerover főrabbi neveztek ki. A szenátushoz Niemerover kinevezése ellen számos tiltakozó távirat és beadvány érkezett, amelyek Schorr ortodox főrabbi kinevezését kérték a zsidó vallás igazi képviselőjeként. A beadványok nyomán megindított vizsgálat megállapította, hogy valamennyi tiltakozó táviratot maga Schorr küldte el és a beadványokon szereplő aláírások teljesen illetéktelen személyeké, vagy fiktívek. A szenátus erre elvetette a petíciót és igazolta Niemerover szenátusi mandátumot.

## Kártérítés az elpusztult petróleumtelepekért.

Külföldi megbízott érkezett Bucarestibe.

(Bucuresti, november 20.) Wenger, az angol és francia kormányoknak a román petróleumvállalatok háboru alatt elpusztított berendezéséért járó követelések ügyében kiküldött megbízottja ma Bucarestibe érkezett. Wenger ma hosszabb megbeszélést folytatott Berlescu és Lapedatu miniszterekkel. A kormány részletes utasítást fog küldeni Titulescunak azzal a megbízatással, hogy az angol kormánynál igyekezzék végleges megállapodást kötni ebben az évek óta húzódó kérdésben.

és Debrecenben is megválasztanak, a szécsényi mandátumot tartja meg. Tudvalevőleg Szécsénynek eddig a legitimista Rakovszky István a képviselője, aki most is fellép Bethlen szemben. Bethlen azért is jelöltette magát Szécsényben, hogy megvalósítsa azt az elvét, hogy az igazi legitimistákat nem akarja viszontlátni az országgyűlésben.

Budapest főváros központi választmány a választásokat december 14. és 15-re tűzte ki. A demokraták kilátásai nem kedvezőek, minthogy a blokk négy csoportra szakadva, külön választási listával bocsátkozik a küzdelembe. Az ellenzék jelöltjeinek listája még nem is meretes. A baloldali pártok között igen jelentékeny személyi differenciák késleltetik a jelölésekben való megállapodást. A szociáldemokrata párt már elkészítette a maga jegyzékét, de csak a pártválasztmány jóváhagyása után fogják közzétenni. Beavatottak szerint a szociáldemokrata párt jelölő-listája jelentékeny személyi eltéréseket mutat a párt eddigi parlamenti frakciójának névsorával szemben.

## Önnek nincs szüksége

arra, hogy gyomor- és bélhántalmait miatt állandóan szenvedjen, amikor köztudomás, hogy a világhírű és mindenki által legelsőnek elismert IGMÁNDI keserűvíz azonnal megszünteti a rendszerint fenti bajokból eredő fejfájást, csökkenti a vérnyomást az agyban és megakadályozza az érlemezésedet. Emésztési zavaroknál éhgyomorra már fél pohár langyos IGMÁNDI keserűvíz elegendő. — Kapható kis- és nagy üvegekben Arad és vidékén, gyógyszerárakban és lúszterüzletekben. 4658

# Mistinguette első kalandja.

**Amikor a leghíresebb francia star az első divatos kalapját vásárolta.**

(Páris, nov. 20.) Egy párisi újságíró beszélgetést folytatott a francia főváros legnépszerűbb és legragyogóbb starjával. Mistinguette-el. A feladott kérdés az volt: Melyik volt az első kalandja? — Mistinguette felelősként a kérdésre, majd fiatalokból való egyik igen érdekes s egyben mulatságos élményét adta elő:

— Az első kalandom — mondta a népszerű star elgondolkodva — nem volt énekes, nem volt költő, sőt még csak ideál sem volt. Az első igazi kalandom életemben egy kalap körül forgott. De milyen érdekes kalap volt az. Hallgassa meg... Akkoriban még igen fiatal gyermek voltam, nem hívtak Mistinguette-nek. Ezt a nevet csak jóval később adományozták nekem. Akkor Enghienben laktunk még és nevem egyszerűen Jeanne volt. Mindennap szorgalmasan a Vivienne-galériába jártam hegedűóra-ra, mert a hegedű volt az életem álma... egészen addig, amíg egy kalap nem került előttem. Meglátam egy uriaszonyon egy kalapot, négy madárszárny volt rajta. Olyan szép volt, mint egy álom. Ettől a pillanattól kezdve nem tudtam másra gondolni, csak a szárnyas kalapra. Végre szoltam az anyámnak.

— De Jeanne, — mondotta — az nem való fiatal lányoknak, hanem férjes asszonyoknak.

Ragaszkodtam a kalaphoz és végre az anyám el is engedte a szárnyas kalapot keresni. Nem talált. Másfajta kalapot vett, azonban engem nem hagyott nyugodni az a négy szép szárny, amit az uriaszóny kalapján láttam. Végre nagyszerű ötletem támadt. A bárányomat elküldtem madárlépet vásárolni, elvégre egy-két fecskét, vagy verébet csak fogok, leszedelem szárnyaikat, másnap reggelig kifeszítem egy deszkára és kész a kalapszárny. Így is történt: pár napon belül ott voltak a szárnyak a kalapon. Büszkén iltem a vonatba, hogy a hegedűóraim induljak. De a szárnyak tájáról néhány nap múlva gyamus illatok terjedtek, a legyek pedig már az állomásnál vártak, velem együtt jöttek a vonaton és egészen a senekokáig kísérték. Velem utazott főbbzör a község drága, jólkellő papja. A kupéban a gyamus illatok tovább terjedtek, utitársaim nyugtalanok lettek és rám-rám néztek. En tettem magam, mintha semmit sem sem tudnék semmiről. Egyszerre hozzám fordul a pap:

— Nem találja Jeanne, hogy a kupéban borzasztóan kellemetlen illat van.

Elpirultam és a pap, aki néhány perccel kereszttől figyelt a

kalapomat, egyszerre hozzám hajolt és azt mondta:

— Lásd kis Jeanne, ezek a szárnyak, amelyek a napon olyan szépen csillogtak és most... Ezek jelképezik az illuzióinkat. Ugyanígy vagyunk azokkal is.

— Igaza van — válaszoltam — megpróbáltam a mélyebb értelmét

## Clasz titkos rendőrség a fascizmus védelmére.

Rómából jelentik: A hivatalos lap rendeletet közöl, amely szerint új titkos rendőrség alakul az országban, különleges megbízatással. Ez a rendőrség fogja a fascista állam rendjének politikai

## Az angol koloniák ratifikálják Locarnét

**Kibékültek az angol gyarmatok az anyaországgal.**

(London, november 20.) Tegnap fejeződött be a birodalmi konferencia. A konferencia jóváhagyta az angol gyarmatok egymáshoz való viszonyának tanulmányozására kiküldött bizottság jelentését. A jelentés szerint a gyarmatok, az angol király szuverénitása alatt egyenrangú társult hatalmak. A gyarmatok kormányzói elvesztik szuverénitásukat és mint az angol király képviselői szerepelnek csupán. A jövőben a gyarmatok közvetlenül tárgyalhatnak a királyi kormányzó közbenjötté

## Művészet.

Az aradi városi színház műsora. Vasárnap délután 3 órakor: Marica grófnő, operett. (Mérésékelt helyárak.) Délután 6 órakor: Alvó férj, vígjáték. (Mérésékelt helyárak.) Este 9 órakor: A Nozty-fiu esete Tóth Marival, vígjáték. (Bérlet-szünet.) Hétfőn: Figaró lakodalma. (A bécsi Opera vendégszínháza.) Keddén: Fegyverkovács. (A bécsi Opera vendégszínháza.) Szerda d. u. 5 órakor: Muzsikus Ferkó. (Ifjúsági előadás.) Este: Román előadás. Csütörtök: Akácvirág, operett-újdonosság. (B. bérlet.) Péntek: Akácvirág, operett-újdonosság. (C. bérlet.) Szombat d. u. 3 órakor: Marica grófnő. (Gyermekelőadás.) 5 és fél órakor: Akácvirág. Este: Román előadás.

László Andor a Császárszínházban. László Andor szerződéses előadói elnövi biztosított az aradi operett-ensembelnél, ennek legkiválóbb bizonyítéka az, hogy a ma esti Császárszínházban, ebben az igazán régi és alaposan lejátszott

szavainak. Az illuziók olyanok mint a kalapok, csak akkor maradandók, ha szolidan rádolgozzák, megdrótozzák és mesterséges tálal ékesítik őket.

Hogyan lettem Mistinguette? Az ismert párisi komikus, akivel együtt játszottunk adományozta nekem ezt a nevet. Egyszer azt mondta:

— Nagyon pápista szíved van, valami angol nevet kellene neked adni. Valami Miss... meg van... Mistinguette... És azóta ezen a néven játszom...

téren történő biztosítását ellátni. Római jelentés azt a nagy feltűnést keletkeztető híradást közli, hogy Mussolini elrendelte az összes szocialista s kommunista képviselők letartóztatását.

## Az angol koloniák ratifikálják Locarnét

**Kibékültek az angol gyarmatok az anyaországgal.**

(London, november 20.) Tegnap fejeződött be a birodalmi konferencia. A konferencia jóváhagyta az angol gyarmatok egymáshoz való viszonyának tanulmányozására kiküldött bizottság jelentését. A jelentés szerint a gyarmatok, az angol király szuverénitása alatt egyenrangú társult hatalmak. A gyarmatok kormányzói elvesztik szuverénitásukat és mint az angol király képviselői szerepelnek csupán. A jövőben a gyarmatok közvetlenül tárgyalhatnak a királyi kormányzó közbenjötté

## Művészet.

Az aradi városi színház műsora. Vasárnap délután 3 órakor: Marica grófnő, operett. (Mérésékelt helyárak.) Délután 6 órakor: Alvó férj, vígjáték. (Mérésékelt helyárak.) Este 9 órakor: A Nozty-fiu esete Tóth Marival, vígjáték. (Bérlet-szünet.) Hétfőn: Figaró lakodalma. (A bécsi Opera vendégszínháza.) Keddén: Fegyverkovács. (A bécsi Opera vendégszínháza.) Szerda d. u. 5 órakor: Muzsikus Ferkó. (Ifjúsági előadás.) Este: Román előadás. Csütörtök: Akácvirág, operett-újdonosság. (B. bérlet.) Péntek: Akácvirág, operett-újdonosság. (C. bérlet.) Szombat d. u. 3 órakor: Marica grófnő. (Gyermekelőadás.) 5 és fél órakor: Akácvirág. Este: Román előadás.

László Andor a Császárszínházban. László Andor szerződéses előadói elnövi biztosított az aradi operett-ensembelnél, ennek legkiválóbb bizonyítéka az, hogy a ma esti Császárszínházban, ebben az igazán régi és alaposan lejátszott

kes művészetének mely szépségeit. (b—)

— Aradi filharmonia. November utolsó vasárnapján tartandó nagyszabású szimfonikus hangverseny dirigense dr. Cornelius Walter, az aradi Minorita-rend karmestere. Szólista Haják Károly marosvásárhelyi zenetanár és ismertnevű kiváló hegedűművész, ki Beethoven halhatatlan versenyművével lép első ízben az aradiak elé. Haják Károly kitűnő komponista is, kinek nagyszabású szimfoniáját decemberben Marosvásárhelyen, tavasszal Budapesten fogják bemutatni.

Minerva köznevelési iroda tudatja a t. községgel és t. tagjaival, hogy december 5-én d. u. 5 órai kezdettel nagyszabású műsoros előadást rendez a Kulturpalotában. Faludi Károly rendező pazar műsort állított össze.

Akácvirág. A Mikszáth Kálmán szövetségére készült Akácvirág, amelynek zenéjét Fráter Loránd írta, nagyban készült a társulat. Uj díszletek lesznek s már nagyban folynak a próbák a kiváló operettből. Legyen erre az előadásra is válthatók a nézőtárnál.

## Fegyházra ítélték a szatmári gyilkos házaspárt.

**A megvádolt rendőrszűfot felmentette a bíróság.**

(Szatmár, november 20.) Még a tavasszal történt, hogy Markovics Ignácné szatmári zöldséváros asszonyt Márton István kertész és felesége a város házában levő házukba csatták s ott meggyilkolták, majd kirabolták. A nyomozást Mártonné szeretője, Tomitza komisszár vezette és azt a gyilkosok érdekében holtpontra juttatta. Nemsokára aztán világhírűség derült a véres ügyre és úgy a Márton házaspárt, mint Tomitza komisszár a bíróság elé kerültek. A szatmári törvényszék nagy érdeklődés mellett már maok óta tárgyalja a gyilkosság ügyét. Mártonné a főtárgyaláson megváltoztatva vallomását és a tanuvallomások ellenére magára vállalta a gyilkosságot, amelyet — szerinte — egyedül követett el és férje csak azután értésült a dolgról. Tomitza ellen ugyan csak súlyos vallomások hangzottak el és maguk a gyilkosok is terhelő kijelentéseket tettek.

A mai főtárgyaláson a perbeszélékre került a sor. Dr. Márkus Valér ügyész súlyos büntetést kér a vádlottakra rablógyilkosság, illetőleg megvesztegetés és hivatalos büntartolás címén. A védőbeszéd elhangzása után a bíróság kihirdette az ítéletét. Eszerint Márton István és feleségét Fehér Katit gyilkosság és rablás büntetésében mondotta ki bűnösnek, mint tettestársakat és ezért 15-15 évi fegyházra ítélték őket a vizsgálati fogság betudásával. Tomitza volt komisszárt a törvényszék felmentette. Az ügyész súlyosbíttatásért, valamint Tomitza felmentése miatt, az elítéltek enyhítésért felelősek.

Rabindranath Tagore Bucuresztiben. Bucuresztiből jelentik: Rabindranath Tagore tegnap este Bucuresztibe érkezett. A külügyminisztérium és a szépművészeti minisztérium képviselői fogadták a hindu költőt, akit Zamfirescu miniszteri tanácsos üdvözölt. Tagore vasárnap délelőtt előadást tart a Nemzeti Színházban.

**A ROBINQUARTETT**  
a világ legelső vonónégyese nov. 30-án tartja egyetlen aradi hangversenyt a Kulturpalota nagytermében.  
Szereznie világtípusú műserek. Igazek Sándor Ferenc könyvtáraszkedésében

Bezáru! Minisan képkiallítása. Csütörtökön, november hó 25-én zárul be a talentumos aradi festőművész öszi kiállítása, hogy előkészítse az oradeamareit, amely e hó végén fog ott megnyitni. — Nagyon csodálkozunk Minisan művészetének bámulól, hogy miért oly rövid ideig tart e tárlat s miért kell oly hamar elszakadni Minisan műtárlatától. Nagyon sokan vannak, akik igyekeztek értékesebb képeikhez jutni, vagy

azok, akik még nem tudták magukat elhatározni, hogy melyik vásznát: az olasz ég, a föld, vagy a tengervíz csolozmáját zengő, avagy a hazai havasi tájat — a meleg családi életre emlékeztető interieur-jét — eszményi tökéletes gyümölcs — virágfestményeit válasszák. Pár nap van még hátra. A művész csomagol. Csütörtökön már egybeállítja az oradeamareit katalógusát. Váradra megy. Vásznai ott fogják hirdetni érté-

**Hölgyek**  
a toilette-asztalnál  
ha sulyt helyeznek arra, hogy hamvas fehér legyen az arcbrók, az egésztest rózsás pirjával, ne kísérlekezzenek más szépségápoló szerekekkel, hanem használják bizalommal a  
**DIANA krém**  
**DIANA szappant**  
**DIANA pudert**

## Hazatér Mária királyné Amerikából.

Diktátor a királyi vonaton. — Az amerikai miss különös szerelmi játéka.

(Bucuresti, november 20.) A bucuresti-i lapok nagy cikkeket közölnek arról, hogy egyes amerikai újságok legutóbbi számaikban a Mária királyné rendelkezésére bocsájtott vonaton történt és mindenestre amerikai izü eseményekről írnak. Néhány nappal ezelőtt ugyanis Loe Fuller kisasszony, — aki tudvaleg Bucurestig utazott eléje a Felső Asszonynak s az elmúlt napokig maradt közvetlen kíséretében — néhány nap előtt váratlanul engedélyt kért Ófelségétől, hogy elhagyhassa a vonatot. Fuller kisasszony megrongált egészségi állapotára hivatkozott, az amerikai sajtó azonban indiszkrét módon kifürkészte a milliárdos amerikai hölgy távozásának tulajdonképeni okait s megállapította, hogy Fuller kisasszony távozását a vonat katonai parancsnokának. Caroll őrnagynak megmagyarázhatatlan eljárása idézte elő, aki érthetetlenül minden amerikai eltávolítani igyekszik a királyné mellől. Hasonló módon hagyta el a királyné vonatát Samuel Hill vasutkirály is, aki távozását szintén Caroll különös eljárásával indokolta meg. Caroll ugyanis addig kelemetlenkedik annak, akit eltávolítani szándékozik, míg az megemlíti az örökös kifogásokat és figyelmeztetéseket, talál valami ürügyet arra, hogy visszavonulhasson. Hogy pedig mennyire különös valaki lehet ez a Caroll őrnagy, mi sem bizonyítja jobban, minthogy Montreálban, amikor az előre megállapított terv szerint Washonának, a montreáli állam kormányzójának kellett volna Ófelsége mellé ülni, tapintatlanul ült a királyné mellé autóbá s így az elnök csak az utánuk következő gépkocsiba került.

Különösen a Newyork Times firtatja az udvari vonaton történt furcsa eseményeket, amelyeket — Loe Fuller kisasszonyt illetően — igen bizarr színben állít be. A lap tudósítója ugyanis — amerikai tapintatlansággal — igen kínos leplezéseket közöl és azt írja, hogy Loe Fuller kisasszonyt, aki néhány évvel ezelőtt még táncosnő volt, valamikor meglehetősen gyöngéd szálak fűzték Caroll őrnagyhoz. Később szakítottak, Fuller kisasszonyban azonban bizonyára ismét feltámadtak a régi érzések s abban a hiszemben, hogy Caroll a szolgálattételre beosztott személyzet egyik hölgytagja iránti érdeklődése miatt nem viszonozza az ő újból feltámadó érzéseit, állandó összezördülést provokált közte és Caroll között, aki végül is felszólította Fuller kisasszonyt, hogy vagy önszántából távozik, vagy botrány lesz a dolgából s úgy távolítja el őt. Ezeket a körülményeket azonban a Davis Midi alaposan megcáfolja, amennyiben Fuller kisasszony távozását Hill távozásával hozza összefüggésbe és utal előbbi tudósításaira, amikor Ófelségének Hill muzeumában történt látogatásáról irván megjegyzi, hogy Mister Hill igen kitüntető figyelembe részesítette Fuller kisasszonyt s „mint régi jó barátját” jellemezte a

királyné előtt. Hill viszont hálásan Kanada útja miatt volt kénytelen megválni a királyné környezetéből.

Newyorki táviratok szerint

### Királyság lesz Lengyelországból

(Róma, november 20.) A Secolo szerint Lengyelországban küszöbön áll a monarchikus államforma visszaállítása. Eredetileg Sixtus borbón-pármái hercegnek ajánlották fel a trónt, amelyet azonban visszautasított. A legvalószínűbb jelölt most Dominicus Radzivil herceg, aki most 15 esztendő. Nagykorúságáig Pilsudszky maradt volna a gyámja.

### Milyen charlestont táncolnak Aradon?

A legdivatosabb táncnak olyan válfajai vannak, amelyek nem valók a táncotermekbe.

(Saját tudósítónktól.) A charleston foglalkoztatja most nemcsak az ifjakat és a véneket, de sok helyütt még a rendőrséget is. Tele vannak a lapok holmi betiltó rendeletekkel, melyek arra engednek következtetni, hogy a charleston nem egészen szabatiszta tánc. Hogy az esetleg nálunk is felmerült kételyeket eloszlassuk, megkérdeztük az illetékeseket, hogy mi is az a kivétel a charlestonon, melyen még a rend éber őreinek a szemé is megakad. A következő felvilágosítást kaptuk:

Négyféle charleston van. Ebből csak egyetlen egy van, mely iszalónképes és ezt nem tiltják sehol a világon. Az amerikai charleston ritmusa nyers és azt csak excentrikusan lehet táncolni. Az angol charleston groteszk s mint ilyen disztíngvált társaságba nem való. Az ugynevezett Sindle-charleston viszont olyan farszto, hogy azt még a legdivatosabb táncos sem bírja 2-4 naponál tovább

### Terror alatt egy aradi ház lakói

Az összeférhetetlen asszony sorozatos botrányai.

(Saját tudósítónktól.) Sulvos botrányt idézett elő Aradon, a Str. Consistorului (Batthyány) ucca 12. számú házban lakó özvegy Pakurár Istvánné nevű asszony. Szenási János Bul. Regele Ferdinand (József főherceg-ut) és Str. Crisan (Karolina-ucca) sarkán lévő üzlet tulajdonosának édesanyja. Az idős asszony valóságos réme a lakóknak, akiknek napról-napra a legválogatottabb eszközökkel kellemetlenkedik. Miatta állandóan botrányoktól és veszekedésektől hangos az egész ház és az özvegy asszony, aki fiával az uccai lakást bírja, minden módot felhasznál arra, hogy a ház lakóinak kellemetlenséget okozzon és gyakran megtörténik, hogy tettlegességre is vetemedik. Ma este fél hét órakor Pakurárné kutyája rátámadt Dukarm Annára, aki abban a házban lakó magasállású magánhivatalnoknak az alkalmozottja. A megrémült leány persze védte magát a kutya támadásával szemben, mire Pakurárné Dukarm Annára vetette magát és mielőtt megakadályozhatták volna, összeverte és rugdosta a szerencsétlen leányt.

Dukarm Anna a sulvos ütésektől kábultan vánszorgott el a rendőrségre, ahol jelentést tett az özvegy asszony brutalitásáról. A rendőrség a további botrány megakadályozása céljából Moldovan rendőrszert küldte ki a helyszínre, aki a lakók

egyébként Maria királyné az eredeti programtól eltérően már november 24-én Newyorkban a „Berengaria” nevű hajóra szállt s visszautazik Európába.

szedelmes asszony botrányokozásáról jelentést tett az aradi államrendőrségnek, a vállalat vezetője és a megvert Dukarm Anna pedig törvényes úton vesznek maguknak elégtételt. A lakók körében mozgalom indult meg, hogy az összeférhetetlen és veszedelmes asszonyt a házból kiköltassák.

### Lloyd-est Aradon

Az idei szezon első elit-estje.

(Saját tudósítónktól.) A bohémlelkű Karneval herceg ma este megújodott kedvvel, friss erővel és sokat ígérő és sokat adó mosolyával belátogatott Aradra. A Lloyd-társulat ragyogóan kivilágított termeibe látogatott be a farsang derűt és kedvet hozó előfutárja és Arad város legszebb, legelőkelőbb asszonyai táncolták végig ezt a kedves, felejtethetetlen emlékekkel telt szép éjszakát. A Lloyd-társulat Aradon rendezte első idei estjét. Deutsch Andor elnök és Ténner László igazgató érdeme, hogy az estélyek után újabb összekötő kapcsolatot létesítettek a tagok között. Hogy milyen örömmel és boldogan fogadták ezt az eszmét, az bizonyítja legjobban, hogy a termék zsufolásig megteltek a társulat tagjaival. A múlt évben rendezett estélyek után, a résztvevők érthető türelmetlenséggel várták a mai bálát, amelynek sikere felülmúl minden reményt és vágyat.

Az idei Lloyd-esték mai premierje ragyogó volt. Az előkelő aradi társaság hölgy és férfi tagjai kora reggeli órákig táncoltak a legjobb kedvben és kitűnő hangulatban. A reggel felé hazaszalongó vendégek között csak egyről folyt a szó: milyen nagyszerűen, pompásan sikerült az idei Lloyd-estély, amelyen a következő urasszonyok és leányok vettek részt.

Az estélyen megjelent hölgyek névsora a következő: Bruckner Sándorné, Brüll Kató (Debrecen), Deutsch Andorné, Fülöp Bélané, Ganser mérnökne, dr. Goldzieher Albertné, Guttmann Oszkárné, Gyöző Gyuláné, Hegyi Andrásné, Heim Margit, Kardos Jenőné, Kun Józsefné, Mairovitz Mártonné, Mairovitz Annus, Meer Mórné, özv. dr. Mann Adolfné, Meer Ducsi, gróf Pettorelli Lalatte Cézárné, Pongrácz Magda, Rosenfeldné-Hagedüs Béby, Stauber Józsefné, dr. Stauber Andorné, Stauber Marci, Schrank Benőné, Stein Zsigmondné, Székely Andorné, dr. Vörös Lászlóné, Weininger Zsigmondné, Weininger Lonci, Weisz Elza és még sokan.

**KNUT HAMSUN.** Segelfoss-Dikins új kötetel magyarul 155—190 Laj. Sándor Ferenc könyvüzletében Arad.

— Szerencsés ágyulovések. Párisból jelentik: A földközi tengeri francia flotta most hadgyakorlatot tart, amelynek folyamán sulvos szerencsétlenség történt. A flotta Marseille nevű páncéloscirkálója véletlenül háromszor beágyuzott a Giers félszigetén levő gyermekmenhely épületébe, ahol 200 gyermek lakik, a személyzetet kívül. A két első lövedék szétszakította a tetőzetet, a harmadik keresztülszakította két emeletet, a pincébe zuhant. Csodálatosképpen emberi életben nem voltak kárt az ágyulovők.

**Ki akar ingyen szövet, vászon, damaszt, barchet mintákat?**  
Az közölje címét és ingyen bérmentve küld

**VÁNDOR**  
az olcsóságáról híres divatáruház Arad  
Str. Metianu.

**Ósiai pénzmegtakarítás!!  
Csakis elsőrangú gyártmányok.**

## HIREK.

### Agyonlőtt csendőrtiszt

*Titokzatos merénylet a milcovi hidon.*

(Bucuresti, november 20.) A furaoni csendőrök parancsnokát tegnap, amikor a milcovi vasúti hidon keresztülhaladt, ismeretlen tettesek agyonlőtték. Az eset titokzatoságát fokozza, hogy az elmúlt héten ugyancsak a milcovi hidon egy másik őrt is lelőtték. Ugylátszik, hogy egy szervezet banda garázdálkodik. A belügyminisztérium elrendelte a legszigorúbb vizsgálatot és a vasúti hid fokozottabb őrzését.

— **Közös konferencia készül Genfben.** Londonból jelentik: A Petit Journal értesülése szerint Chamberlain napok óta bizalmas tárgyalásokat folytat Brianddal és Mussolinival, hogy a Népszövetség tanácsának Genfben tartandó decemberi ülésére alkalmas mivárral meggyerje őket egy közös konferencia tervéről.

— **A városi tanács honoráriuma.** Beszámoltunk arról, hogy az interimár bizottság napi 500 lej honoráriumot és havi 10.000 lej reprezentációs költséget szavazott meg. Angel István dr. elnöknek és ezenkívül havi 40.000 lej honoráriumot felosztva az interimár bizottság tagjai között, az üléseken való részvétel arányában. Ezenfelül a választások előtt végzett megfizetett munkáért Angel István dr.-nak 1000 lej napidíjat szavazott meg. Ma megkezdett a minisztérium approbálása. A minisztérium helybenhagyta a bizottság határozatát, kivéve az 1000 lejes külön napi honoráriumot, amelyet a választási munkálatokért szavaztak meg.

— **Aradváros új tanácsának első értekezlete.** Ma délután négy órakor az új tanács választott tagjai rövid értekezletre gyűltek össze az aradi városházán. Az értekezleten a választási költségekre vonatkozólag egyeztek meg, azonkívül az alakuló tanácsülés programjának egyes pontjait vitatták meg. Az elterjedt hírekkel szemben kompetens forrásból arról értesülünk, hogy a megválasztandó permanens bizottságának magyar tagja is lesz.

— **Aradon marad a vasutigazgatóság.** Ma átiraf érkezett az aradi prefekturára a vasutügyi minisztériumtól. A minisztérium értesíti a prefektust, hogy az üzletvezetőség áthelyezéséről jelenleg nincs szó.

— **Új gyémántmezők a Fokföldön.** Fokvárosból jelentik: A Fokföldön az a hír terjedt el, hogy Transvaalban és Lichtenburgban gyémántmezőket fedeztek fel. Az emberek között a hír nagy izgatottságot okozott és ezrével indultak a kincskeresők a gyémántmezők felé. Az első nap mindiárt 2000 ember futott oda csákmányokkal, ásókkal és kapákkal felszerelve. De, hogy milyen eredménnyel, arról még nincs hír.

— **Sikkasztó leány.** Az aradi államrendőrség tegnap éjszaka a Podgoria szállodában letartóztatta Jarcsó Erzsébet rendőri felügyelet alatt álló nőt, aki Timisoarán huszezer lejes sikkasztást követett el és megszökött. Rendőri fedezetel szállították Timisoarára.

## Agyonlőtték a nagyszalontai gyilkost

(Nagyszalonta, november 20.) A szalontai hármasyilkosság főtettese — mint megirtuk — eltűnt és eddig még nem akadtak nyomára. Ma délelőtt az a hír terjedt el, hogy Barát János Magyarország felé szökött, ahol a határőrök állítólag heves tűzharc közepette lelőtték. A hír megerősítésre szorul.

## Szabaddá teszik a lakásokat.

### Megjelent az új lakbérleti törvény-tervezet.

(Bucuresti, november 20.) A lapok közül a lakbérleti törvény szövegét abban a formában, ahogy az a minisztertanács elé került. A törvény három évre meghosszabbítja a köztisztviselők lakbér szerződéseit, a többi lakások azonban szabadforgalom tárgyát fogják képezni. A védelem alá nem eső lakók részére 12 havi átmeneti időt adnak, hogy rendezhessék lakásügyüket. Erre a kategóriára nézve a lakbéremelést megengedik az 1916., illetve 1914. évi bér 20—30-szorosára. A javaslat új főrumot létesít, amely a törvény alkalmazásából folyó differenciá-

kat elintézi. A javaslat módosítása természetesen nincs kizárva. Az esti órákban jelenti tudósítónk: A lapokban a lakbérleti szerződésre vonatkozólag megjelent híreket hivatalosan megcáfolták. Cudalbu igazságügyi miniszter a következőket jelentette ki: A Rador tudósítója előtt: A megjelent hírek magyarázata az, hogy a javaslatot előkészítő bizottság minden egyes tagja megbízást kapott egy tervezet elkészítésére és ezek közül a tervezetek közül egyiket vagy másik látott napvilágot, de egyik sem fedi az én nézetemet, amelyet különben még nem is konkretizáltam.

— **Tűz az aradi gyeptéren.** Az aradi gyeptér közelében lévő szemételep ma délután egy órakor felgyulladt. Értésítették a tűzoltóságot, akik teljes felszereléssel vonultak ki a helyszínre. A tüzet csak este hat órakor sikerült a legnagyobb fáradtság árán lokalizálni.

## ROSE-QUARTETT

— **Tolvaj cseléd.** Detesán Jánosné aradi lakos feljelentést tett a rendőrségen, hogy Szijjártó Anna nevű cselédleány egy tizenöt ezer lej értékű ékszert és több fahémműt ellopott tőle. A nyomozás folyamán letartóztatták Szijjártó Annát és Igrél Albertet, akikről kiderült, hogy a lopást ketten követték el. A lopott holmik egyrésze megkerült.

### Mi ér többet?

*Kohnt az országúton este megiamadja egy csavargó.*

*— Pénzt vagy életet! — rivall rá az apacs.*

*— Egy pillanat, uram. — felell Kohn, ceruzát és papírt huzván ki zsebéből — megengedi ugy-e, hogy egy rövid kalkulációt csináljak?*

— **Tűz egy kolozsi községben.** Clujról jelentik: Ma éjjel Kolozs-pata községben tűz ütött ki, amely öt házat elhamvasztott. A kár meghaladja az egymilliót.

— **Támadás Benes ellen.** Frágából jelentik: A költségvetési bizottságban Matonsek, a külügyi költségvetés előadója váratlanul igen éles támadást intézett Benes külügyminiszter ellen. Rámutatott arra, hogy a külügyminisztérium költi a legtöbbet az összes minisztériumok között. A külügyminisztérium egyáltalában nem takarékoskodik, s míg a többi minisztériumban 300—800.000 koronás irodai kiadások szerepelnek, a külügyminisztérium 1 millió 200.000 koronát számít fel. Megállapította, hogy az elszámolás nem fedi a valóságot, mert ez alatt a cim alatt fedezték a külügyminiszter néhány utazásának költségeit. Rá-

kat elintézi. A javaslat módosítása természetesen nincs kizárva.

mutat a minisztérium propagandaszolgálatának túlzott és mégis hiányos voltára. Felhozta, hogy a hivatalnoki státusban 112 nem főiskolát végzett fogalmazó szerepel, sőt ebben az évben is több ilyen neveztek ki. Az előadó után Pazal német nemzeti szocialista szólalt fel, aki kijelentette, hogy Benesem, aki különben sohasem hagyott fel azzal a szereppel, hogy az antant zsandárja legyen, beteljesedik az a mondas, hogy a forradalom saját gyermekeit falja fel.

— **Felrobbanó petroleumgőzös.** Newyorkból jelentik: Baltimore közelében a Vantilla petroleumgőzös felrobban. A 45 főnyi legénységből huszonötön nyomtalanul eltűntek, míg husz súlyos sebesültet motorcsónakon kimentettek.

## HANGVERSENYE

— **Házasság.** Weisz Bibi és Barra Ernő e hó 20-án házasságot kötöttek. (Minden külön értesítés helyett.)

— **Bernard Suaw Nobel-díja.** Londonból jelentik: Bernard Shaw, a Nobel-díjjal kitüntetett angol író ma levelet intézett a svéd kirávi akadémiához, amelynek köszönetét fejezte ki a kitüntetésért. Egvuttal bejelentette, hogy érett megfontolás után arra az elhatározásra jutott, hogy a Nobel-díjjal járó pénzösszeget visszautasítja, hisz olvasói és hallgatói annyi pénzzel látják el, hogy szükségletei fedezve vannak. Ezért arra kéri az Akadémiát, hogy az ő munkáit versenytávkázaton kívül klasszifikálja és a neki ítélt összeg a svéd és angol művészet közötti szoros összeköttetés létesítésének céljaira használja fel. Shaw végül panaszkodik amiatt, hogy a svéd irodalom termékei a hiányzó anyagiak miatt nem kerülnek fordítás útján a külföld elé. Az akadémiára a londoni követ útján megkérte Shawt, hogy fogadja el mégis a pénzösszeget, mivel kívánsága for mai okokból nem teljesíthető. Az író kijelentette, hogy átveszi a Nobel-díjat.

— **Antikvár könyvek és kották** meglepő olcsó árusítása Kerpelnél.

— **Robin likőr.**

— **Meghalt Horthy Miklós sógornője.** Budapestről jelentik: Tegnap hosszas szenvedés után, 61 éves korában meghalt Horthy Miklós Magyarország kormányzójának sógornője, Horthy Istvánné, született Latinovics Margit. Az elhunytat vasárnap temetik a kenderesi családi sírboltba.

— **Öngyilkos mureseli iparos.** Kornak József 25 éves zsigmondházi iparos fiatalembert ma reggel a mezőn dolgozó emberek a község határában egy pászorkunyhóban felakasztva, holtan találták. A csendőri vizsgálat megállapítása szerint Kornak József öngyilkosságot követett el.

— **Bársonyok, szövetek, flanelok** legolcsóbban Strasser cégnél kaphatók.

— **Öngyilkos bécsi ügyvéd.** Bécsből jelentik: Dr. Brock Alfréd ismert bécsi ügyvéd tegnap lakásán világító gázzal megmérgezte magát. Tettnék oka ismeretlen.

— **Sírköavátás.** Néhal Freud Fülöpé sírkövének felavatása november 21-én, vasárnap délelőtt fél 12 óra kor lesz az aradi izraelita temetőben. — Ezt követőleg avatják fel néhal Blau Irma sírkövét.

— **A „Jó pásztor“ ma este nyílt meg.** Disznótoros vacsora. Külön termék. A megnyitó Arad eseménye lesz.

— **Robin cognac.**

— **Menetrendváltás az Arad-hegyaljai h. é. vasúton.** Az Arad-hegyaljai villamos vasutak vonatai a hó 22-től kezdődőleg a következőkép fognak közlekedni: Arad-ól: 5 ó. 10 p., 8 ó., 11 ó. 20., 14 ó. 10 p. és 17 ó. 30 perckor. Pancotáról: 5 ó., 7 ó. 58 p., 11 ó. 15 p., 14 ó. 05 p. és 17 ó. 25 perckor. Radnáról: 5 ó. 20 p., 8 ó. 16 p., 11 ó. 34 p., 14 ó. 24 p. és 17 óra 44 perckor.

— **Antikvár könyvek és kották** meglepő olcsó árusítása Kerpelnél.

## KEDD, NOV. 30.

— **A „Jó násztor“ ma este nyílt meg.** Disznótoros vacsora. Külön termék. A megnyitó Arad eseménye lesz.

— **Tavas, nyár, ősz és tél** tündérkéi hivnak fenéketet gyermekek: gyertek ma d. u. 4 órakor a Kulturpalotába a Növédelmi Hivatal mesedélutánjára. Ti jól fogtok szórakozni, a jövedelemből pedig sok szegénynek jut kenyér! Jegyek 15—70 lejjig ma d. e. 10—12-ig Oláh Sándornál (a Minorita-palotában), délután pedig félégvtől a kulturpalotai pénziárnál kaphatók. Saját érdekében kérjük azonban a közönséget, sziveskedjék a jegyeket lehetőleg ma d. e. megváltani.

**Bágyadt, levertt, dolgozni kéntelen** egyénknél a természetes „Ferenc József“ keserűvíz szabaddá teszi a vérkeringést és emeli a gondolkodó- és munkaképességet. Beható kórházi kísérletek alapján bizonyult, hogy a Ferenc József víz szellemi munkásoknál, betegeskedő asszonyoknál és neuraszténias embereknél rendkívül jótékony hatású gyomor- és béltisztító szer. Kapható gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben.

— **Thémes nagy Katalin-bálja** nov. 27-én a városligetben.

**Sir a gyermeke? Használjon Höfer hintóport, krémet, szappant**

- Robin cognac.
- A „Jó pásztor“ ma este nyílt meg. Disznótörős vacsora. Külön termék. A megnyitó Arad eseménye lesz.
- Robin pezsgő.
- Ujszerű zongorahangolás és javítás! Új hangerosító módszer, művészi munkát végez rövid ideig itt tartózkodó cluji szakember. Címek Kerpel Izsóhoz kéretnek.
- Robin likőr.
- Béreljen Kerpel könyvtárában!
- Robin pezsgő.

## Dr. POSGAY

sebész-főorvos szanatoriuma

sebészeti, urológiai, nőgyógyászati, bel- és gyermekbetegek részére. Szabad helyek esetén más (szem-, fül-, orr- és gége) betegeket is felvesz, kivéve ragályos- és elmebetegeket.

Arad, Str. Mocioni (Oroy-uoca) 11. A város legszebb és legegészségesebb helyén.

### Lakástárgyalások Aradon.

(Saját tudósítónktól.) A lakás-rekviráló-bizottság hétfő reggel 9 órakor kezdődő ülésén a következő ügyeket tárgyalják le: Dr. Boteni Aurel, Aradul-Nou (Uj-urad) Banatului 10., Popa Miklós kapitány Str. Lahovari 41., Campeanu Octavian Str. Alexandru Gavra 14., Nitescu Maria, Strada Cantacuzino 32., Nadean Ioan hadnagy, Piata Lupeti 5., özv. Ristin Demeterné, Calea Saguna 163., Farkas György, Str. Nic. Bolcas 19., Somsean Grigorie, Str. Dr. Veliciu 8., Péter Viktor, Str. Cap. Ignat 73., Ivanovna Maria, Strada Cantacuzino 2., Fink Albert, Piata Pestelui 19., Schwarz József, Str. Brancovici 4., Deák Jolán, Str. Andrei Muresanu 2., Dublea Liviu, Str. Spiru Gheorghe 13., Neuman Testvérek, Calea Bihorului 21., Dobrogeanu Eugenia, Bulev. Carol 44., Krausz Gyula, Strada Eminescu 7., Ardelean György, Str. Ioan Calvin 27., Leorint Dionisie, Str. Penes Curcanu 8., Szőke János, Str. Teiul Doamnei 15., Schwarz Rozália, Str. Metianu 12., Mutnyánszky József, Str. Dr. Ratu 22., Sipos Vilmos, Strada Nic. Grigorescu 3-4., Desliu Marius főhadnagy, Str. Cosbuc 14., Medve József, Str. Vasile Paguba 75., Kövendy József, Str. Vas. Conta 19., Stana Teodor, Str. Gen. Coanda 45., Freifeld Dávid, Str. Cuza Voda 49., özv. Krauszné, Str. Bratianu 7., Ionescu Nicolas, Bulev. Carol 42., Negritescu főhadnagy, Strada Crisan 3., Damaschin Ignác, Str. Teod. Serb 24., Gaman Gheorghe Str. Cantacuzino 12., Leölkes Béla, Str. Ghiba Birta 44., Provin József, Str. Eiena 16., Stera Henrik, Str. Mocioni 38., Padeanu J., Bul. Reg. Ferdinand 37., Tittelkober Vilmos, Str. Doamna Balasa 81., Cservényi Jánosné, Str. Surorilor 7., özv. Bencze Istvánné, Str. Lahovary 39., Serban Pascu, Str. Penes Curcanu 14., Zimmermann Lajos, Str. Bucur 4., Pascu Talvan, Str. Vanatori 1b), Hubert Alfréd, Str. Tribunal Axente 9., Szöllősy Lajos, Str. Dorobantilor 21.

## Az ős-autók erősebbek a modern kocsiknál.

Harminc esztendővel ezelőtt folyt le az első automobilverseny.

(Saját tudósítónktól.) Angliában, mint ismeretes, az első autók idején rendeltetve elő volt írva, hogy minden automobil előtt egy futárnak vörös zászlóval kezében kellett jeleznie, hogy közeledik egy gőpkocsi, amely abban az időben még óskori szörnyetegnek számított. November 13-án volt harminc éve annak, hogy ezt a rendeletet eltörölték és ez a nap egyúttal évfordulója az első autóversenynek, amelyet annak öröme rendeztek, hogy az automobilizmus polgárjogát elnyerte. Az első automobilversenyt London és Brighton között tartották meg, körülbelül ötven résztvevővel. — A verseny óriási szenzációt keltett Londonban, ahol már akkor a formátlan skatulya alakú autók jó ismerték és mindenütt gumyos kacagással fogadták. A verseny startja is inkább tragikomikus jelenet volt, mert a versenyzőket megrohanták, jó tanácsokkal látták el, utolsó kívánságuk iránt érdeklődtek, sőt életbiztosításokat akarták velük kötni.

A startnál 50 kocsi jelent meg, köztük egy Pannhard, egy Mr. Lawson nevű amatőr saját konstrukciója, egy Daimler, mint a Daily Mail egykorú száma jelezte, egy Britannia nevű villamos fűrdőkád, egy De Dion három kerekű, egy párisi Lormont gőzkocsi és egy Petter olajkocsi. — Ezeknek a kocsiknak lemagyozóh

része ma is megvan, sőt némely még használatban van. London és Brighton közt elhuzódó 52 mérföldes utat csak 12 kocsi abszolválta, aránylag kitünő idő alatt, három órán belül. Az első baleset Crawley-nél történt, ahol az egyik autó egy kislányt gázolt el. — Az egyik kocsi mindjárt a startnál megállt, a többi pedig utközben halott el. Az első kovács, aki az „autójavítást vállalok“ plakátot kitette mihelyre, Brighton város kovácsa volt, aki ezen a napon kitünő üzleteket csinált. Akármennyire is gumy tárgya volt az automobil ebben az időben, jelentőségét már sokan felismerték akkor is. A Daily Mail a verseny napján hosszú cikket közölt, melyben rosszalta azt, hogy majdnem minden kocsi, mely a versenyen részt vett, francia gyártmányu volt.

Érdekes, hogy az ős-automobilok hihetetlen szolidak voltak, erősebbek bármely modern kocsinál. Még két évvel ezelőtt látni lehetett Budapesten egy ilyen ős-automobil, melynek motorja hátul, a mostani differencial helyén volt és amelyet ruddal kormányoztak. Egy nyolchengeres De Dion Bouton, mely szintén már három évtizedet ért meg, nemrég tette meg a páris—bécsi utat és Bécsből, mint utólag hírt kaptunk, a Dolomitokon keresztül ment le Olaszországba, ugyszólván defekt nélkül.

## Ki a vivát Magyarországon.

Régi magyar választási anekdoták. — Új választás idején emlékezés a régiekre.

Abból az alkalomból, hogy Magyarország most ismét választ, felelevenítünk néhány sikerült választási anekdotát:

Híres választás volt a Terézvárosban, amikor Tisza Kálmán kormánya a nagy publicistát, Falk Miksát léptette fel, a választók nagy zöme pedig ellenében Horn Edét, a kereskedelmi minisztérium államtitkárát jelölte és az ő nevével győztek is. A Falk-párt bankettjén, a régi Löwöde dísztermében (királyuccal faszor elején) Falk Miksa a jelenvolt hölgyeket e szavakkal köszöntötte:

— A férfiaknak könnyű a helyzete. Az egyik engem választ, a másik tisztelt barátomat, Horn Edét. De mit csinálnak a mi bájos hölgyeink az ő szimpátiájukkal? Két olyan világcsuflja között, mint aminők mi ketten vagyunk, igazán nehéz dolog választani!

A Józsefváros leghíresebb kortese Hüvös József volt. De az ő szisztemája nagyon is hozzájárult az adott helyzethez. Mikor Jókai Mór és Stelger Gyula harcoltak a Józsefvárosi mandátumért, akkor Hüvös József éjjel-nappal talpon volt és folyton kocsiházott, bankettezett, parolázott, dikciózott. De amikor Berzeviczy Albert ellenében önjelölt lépett fel, 7. mondó hét szavazó pártás támogatásával, akkor Hüvös József nem sokat kocsiházott. Éppen a Berzeviczy választása napján, a szavazóhelyiségben szólította őt meg egy polgártárs a Kerepesi-útról:

— Hüvös ur, van egy szivarja?

Hüvös nagy elfoglaltsága dacára nyíltan fogadta:

— Tetszett már reggelizni?

A polgártárs mohón felelt:

— Dehogy! Nem reggeliztem én még! Mire Hüvös szeretettel kitanította:

— Kérdezze meg a háziorvosát. Az is azt fogja magának mondani, hogy éhgyomorral nem szabad dohányozni.

Hüvös József ismerte az embereit. Ő tudta, hogy a kérdésére minő választ kaphat.

Madarász József, a sárkeresztúri kerületnek holta napjáiig kövefe. Példátlan volt a népszerűsége. De a 48-as időkben feltűnt neki, hogy a programbeszéde után a szűrés atyfiak kissé elhidegültek. Egy ideig csak tűrte ezt az érthetetlen változást. De aztán nem tűrtette magát és őszinte választ kért a hangulat megváltozása miatt. A kortesvezér őszintén meg is mondta:

— Nagyon csalódtunk a tekintetes urban és — sajnos — Kossuth Lajos nagy hazánkiában is. Azt tetszett a minapi beszédjében mondani, hogy Kossuth Lajossal együtt hirdeti a közös teherviselést. Már engedelmet kérünk. Ez az asz szony dolga. És mi nem megyünk bele semmiféle teherviselésbe. No, még csak az kellene! Egyik esztendőben az asz szony, a másikban meg az ember. Már erre pedig mi nem szavazunk a voksunkkal!

A meczenzéi kerületnek volt képviselője Tischler Vince. Tőle származik ez a mítosz: emberanyag. Majd szétszedték, amikor a képviselőházban, mint előadó, a katonaságot így nevezte. Bezzeg később az már teljesen félmjelzett kifejezéssé akceptálódott. Tischler Vince volt az első, aki a régi, háromszendős képviselői ciklus helyett az ötszendős

ciklust proponálta. Ezt a kerületében a programbeszédében is hangoztatta.

Az atyfiak nagy indignációval fogadták az ötszendős képviselői időtartam hangoztatását és szeretettel ordították Tischler Vince felé:

— No, majd mi is ahhoz tartjuk magunkat!

Öszintébb, becsületesebb programbeszédet még képviselőjelölt nem mondott, mint Uray Mór, a dédesi kerületnek je lőtte. Igaz, magyar korrektséggel lépett a nép elé. Ösz bajuszát megtörölte, majd így szólott:

— Kedves polgártársaim és barátaim! Az én programom röviden a következő: Gyermekeim neveltetése Budapesten.

Ugyancsak Dédesen történt egy másik alkalommal. Melzer Gyula, Borsod vármegye alispánja, mindenképpen itt. Ábrányi Kornélt, a feles publicistát akarta megválasztatni. Be is vonult vele és hívelvel. Egy atyfi, aki a társaságból csupán csak az alispánt ismerte, Ábrányi Kornélt füle hallatára a következő megszólítással tüntette ki Melzer Gyulát:

— Nagyságos uram, azt hallottam, hogy valami pesti kódist akar a nyakunkra hozni. Ne tessék erőlködni, mert amondó volnék, hogy olyan nincs a sífonérban!

Olyan pedig volt a sífonérban, mert Ábrányit két ízben is megválasztották.

Nagy híre volt az országban Csátár Zsigának, az ócsai legyzönök. Torzondor, fehérhajú, fehérszakállas öreg volt, minden hájjal megkenve. Mikor 1894-ben a reverzállók kérdése előtérbe tolt az egyházpolitikai problémákat, a magyarországi klerikális párt elhatározta, hogy „néppárt“ címmel parlamenti párttá alakul és elsőnek vezérét, a tiszta, puritán jelleme és némes, fenkölt lelkülete miatt mindenki által nagyrabecsült Zichy Nándor grófot, választotta meg. Kiszemelték kerületnek Csongrád városát, amely több ízben tanulejét adta klerikális hajlamának. Hletékos ajánlatra főként Csátár Zsigát, a népszónokot designálták és Eszterházy Miklós Mórítz gróf, a párt másik vezére, hoven ellátta Zsirátt pénzzel. Csátár két hélig agitált Csongrádon és felderülvén a választás dicső napja, ő maga lett Csongrád városa képviselője.

Eszterházy gróf, a leghíresebb magánások egyike, tombolt a haragtól. De Csátár megnyugtatta:

— Zichy Nándor gróf neve Csongrádon nem kellett visszhangot. Hát inkább önmagamot választattam meg. Hisszen méltóztatik tudni, a személy melékes, az elv a fontos...

Három év múlva Csátár Zsica, mint rendíthetetlen negyvennyolcas lépett fel ismét Csongrádon. Most már nem léven pénz a zsebében, „erkölcsi“ eszközökkel igyekezett hatni. Enyelegve mondá hveinek:

— Annnyira igaz negyvennyolcas vagyok, hogy a zsebében sem hoztam több pénzt magammal, mint negyvennyolc pengő forintot.

Mire egy bölcs atyafi ezzel főzte le: — Hát az ezernyolcszáz hol marad?

**Gösta Berling**  
Lägerlöff Zelma hires regénye

HA LAPUNK részére közölni valója van, telefonon is bemondhatja. TELEFON SZÁM 151.

# KÖZGAZDASÁG.

## Német textilgyárak jönnek Erdélybe.

(Saját tudósítónktól). A Romániában életbe léptetett textilvámok annyira megnehezítik a külföldi gyárak eladási lehetőségeit, hogy kénytelenek összeköttetés fenntartása miatt Romániában és Erdélyben textilgyárakat létesíteni. Arad város vezetőségétől több külföldi gyáros kért letelepedési engedélyt és a város elő akarja segíteni a gyárak létesítését, ezért elhatá-

rozta, hogy hosszulejárata kölcsön mellett városi telkeket ad el gyárépítési célokra. A zwitvai Bergmann Henrik textilgyáros már fel is építette a Théba Szövőde r. t.-t. A gyár egyelőre 80 szövőszéket tart fenn, de tervbe van véve további 120 szövőszék felállítás. Nagyváradon nemrég helyezte üzembe Régnér Carl ismert német textilgyárossal 200 szövőszéssel rendelkező gyárát.

## Az aradi oktató-film sikerei.

### I. Filmul Didactic propaganda-tija.

(Saját tudósítónktól). Az aradi oktató film-gyár, a „Filmul Didactic” tudományos és iskolai mozgóképeinek aradi magyarságerő bemutatója után Lipova összes iskoláinak mutatták be a hazai (arad és temesmegyei) fatermelés és faipar (Pankota, Arad) grandiózus filmjét, amely technika tekintetében is a külföld bármelyik nagy nemzetének filmjével vetekedik, sőt a szakemberek kijelentései szerint mint fatermelési film, egyedülálló.

Különösen nagy pártfogásban részesítették — a többi városok közt — Lipován az akciót, ahol az iskolák igazgatói és tanári karai, különösen a polgári és kereskedelmi iskola igazgatói, tanárai kiváló pedagógiai érzékkel a fatermelés és faipar, a kereskedelem e jeles filmjét, épen úgy Brasov és Sinaia nagy földrajzi filmjét az előadásokon nyújtott ismeretek kiegészítésére használták fel, s az ottani iskolák növendékei, ahogyan kevés kivétellel, teljes számban vettek részt az előadásokon.

Épen így Aradon is az összes aradi pedagógusok, tanfelügyelő, iskolai igazgatók, tanítók, tanárok nagy örömmel karolták fel ennek az oktatási filmnek az ügyét. Az aradi film-gyár egyik legnagyobb sikerét épen Aradon aratta eddig: ott, ahol a gondolat és a filmszavak született!

Most Erdélyben, majd jandár fő folyamán a fővárosban, Bucarestben, majd Plestiben, Turnu-Severinben és Craiovan, azután Moldova, Bucovina és Basarabia iskoláiban mutatják be az aradi iskolai és tudományos filmgyár műveit.

A közoktatásügyi minisztérium nagy súlyt helyez e tudományos és iskolai film-gyár munkájára, a mit bizonyít, hogy örömmel járult hozzá — egyik legujabban kelet men delevél — Babescu Victor középiskolai igazgatónak a „Filmul Didactic” aradi film-gyár tanulmányi igazgatójává való kinevezéséhez.

## SPORT.

O Vasárnap sportprogram. A bajnokság mai fordulója kétségtelenül az őszi szezon legérdekesebb és legmivósabbnak ígérkező mérkőzéseit hozza. Ugyanis a mai napra két, igen nagyjelentőségű mérkőzés jutott: AAC—Gloria-CFR és az AMTE—ATE találkozója. — Joggal lehet mondani, hogy az előkelő helyek kérdését dönti el ez a forduló, mivel az AAC és a Gloria-CFR erősen vetélkednek egymással és viszont az AMTE-nak a feljavult ATE-től — bajnoksága érdekében — erősen kell tartania. Azt hisszük, közel járunk az igazsághoz, ha az AAC és az AMTE egy-két goalkülönbségnyi győzelmét tartjuk valószínűnek, de a csapatok szélsőleges formái könnyen okozhatnak meglepetést. A program kiegészítésül a Hakoah és az Olympia vívják meg bajnoki csatájukat, mely küzdelem teljesen nyílt, valószínűség szerint azonban az Olympia győzelmével fog végződni.

## Zürichben 2.80, Párisban 14.80 a lej.

Helyi valutaárak. (November 20.) Pénz: Márka 42, dollár 184, angol font 880, francia frank 6.50, líra 7.50, cseh korona 5.20, magyar korona 390, dinár 3.10, osztrák schilling 25.50, svájci frank 34. Áru: Márka 44, dollár 186, angol font 900, francia frank 6.80, líra 7.90, cseh korona 5.40, magyar korona 380, dinár 3.20, osztrák schilling 26, svájci frank 35. Kifizetések: Berlin 44.50, Amsterdam 74.80, Newyork 186, London 906, Páris 6.84, Milánó 7.92, Prága 5.54, Budapest 3.80, Zágráb 3.31, Bécs 26.30, Zürich 36.

Zürichi tőzszenyitás. (November 20.) Berlin 123.05, Amsterdam 207.35, Newyork 518.62.50, London 2515, Páris 18.70, Milánó 21.67.50, Prága 15.36.50, Budapest 72.62.50, Belgrád 9.15, Bucaresti 2.85, Varsó 57.50, Bécs 73.12.

Zürichi tőzsdezárlat. (November 20.) Berlin 123.05, Amsterdam 207.35, Newyork 518.75, London 2514.50, Páris 19.35, Milánó 21.70, Prága 15.36.50, Budapest 72.60, Belgrád 9.14.50, Bucaresti 2.80, Varsó 57.50, Bécs 73.12.

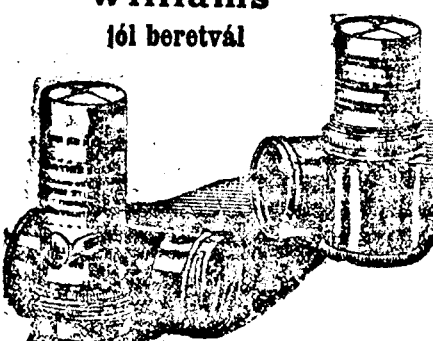
Bucaresti tőzsdezárlat. (November 20.) Kifizetések: Páris 6.80, Berlin 44.40, London 908, Newyork 186.75, Milánó 8.42, Zürich 36.10, Bécs 26.40, Prága 5.53. — Valuták: Napoleon 760, márka 45, léva 1.37, török líra 0.95, angol font 910, francia frank 6.75, svájci frank 36.50, olasz líra 7.80, drachma 2.30, dinár 3.30, dollár 187, lengyel zloty 22, osztrák schilling 27, magyar korona 27, cseh korona 5.50.

Az enyhe november. Budapest-ről jelentik: A földművelésügyi minisztérium ma kiadott vetéjelentése megjegyzi, hogy amióta Magyarországon meteorológiai megfigyelések folynak, tehát mintegy 120 éve, soha ekkora meleget október és november végén nem észleltek. Az enyhe időjárás kedvező volt az őszi mezei munkára, az őszi vetés ezért gyönyörűen fejlődhetik. A bortermés szintén megjavult.

Olcsobb lesz a narancs. Nemskára kezdődik meg a déligyümölcsök szezonja. Az ideérkező hírek szerint az idén olcsóbbak lesznek a déligyümölcsök, mint a múlt évben. Katániában az idén bőséges narancs-termés volt, az árak csökkentek és ennek következté-

**Gösta Berling**  
Lägerlöff Zelma híres regénye

**Williams**  
16l borotvál



HOLDER TOP  
A rendszeres borotválás szappan csomagolás

DOUBLE CAP  
A legidősebb borotválás szappan csomagolás

Az új Double Cap csomagolás által a kéz nem érintkezik a szappannal.

Gyárosok: The J. B. Williams Company  
Glastonbury, Conn., U. S. A.

Vezérképviselő Ausztria és a Balkán részére:  
**M. E. MAYER, Wien I.**  
Egyedüli elárúsító Románia részére:  
**MAURICIU MARGULIUS**  
Bucaresti, Str. Smárdan 4.  
Mindentől kapható! Mindentől kapható!

ködő ellenségei az oroszlanketrecet egy előadás alatt megnyitják és a vadállatok egy pillanat alatt elözömlenek a nézőteret. A harcból Maciste kerül ki diadalmasan. Az érdekes kép kedd estig marad az aradi Apolló műsorán. Vasárnap az előadások 3, fél 5, 6, fél 8 és 9 órakor kezdődnek.

xx Jón! Jackie Coogan, a legkisebb, de leghíresebb amerikai színésznek új filmje: a „Flandriai fiú.”

## Az Aradi Polgári Jótékony Egyesület Temetkezési Csoportja

az újonnan belépett 7 taggal 2553-ra szaporította tagjait. Legutóbb Lippáról is lépnek be. Gajda László és Pablucz Imre elhunyt tagok után a 10—10.000 lejt nyi temetkezési segélyt folyósította és kifizette az igazgatóság. A csoport vezetősége felhívja Arad és környéke polgárságát, hogy a csoportba való belátkozással a családjától elvegyék az anyagi gondot, amikor egy-egy haláleset sújtja amugy is. A 40 éven felüli jelentkezők orvosi vizsgálatra bocsájtatnak (intézményi orvos: dr. Luszta Ferenc, Arad, Bulev. Reg. Maria 15. sz. I. em.) fogad a rendes óráiban. Ugyancsak itt értesítjük az aradi Polgári Jótékony Egyesület Temetkezési Csoport tagjait, hogy a 35-ik szelvény esedékes.

A tagokat érdekli tudnivalók mindenkor az „Aradi Közönség” vasárnapi számában olvashatók.

**Az aradi Urániában**  
ma  
**Bécsi kislány.**

Salon vigjáték.

Főszerepben a híres dán színész:  
**Gunnar Tolneas.**

Az előadások 3, 5, 6, 8 és 9 órakor kezdődnek.

**M O Z I.**

xx Örösi sikert aratott az aradi Uránia mozgószínház filmbemutatója, a „Bécsi kislány”. A nagyszabású vigjáték minden jelenetében a szentimentális császárváros emlékei rajzolódnak a néző elé és a sorozatos jelenetek követik egymást, amikor a kép főszereplője, a bécsi kislány, mindemáron férjhez akarja adni barátját. Különös érdekessége a filmnek az is, hogy a férfi-főszerepet Gunnar Tolneas alakítja. A film keddig marad műsoron. Ma, vasárnap az előadások 3, fél 5, 6, fél 8 és 9 órakor kezdődnek.

xx Az artisták csillogó élete a cirkus akrobatáinak küzdelme s hatalmas vívódása vonult el szombaton este az aradi Apolló mozgószínház zsúfolt nézőtere előtt. — Maciste az oroszlanok közt című film került bemutatóra, mely Afrika dzsungelében játszódik le, a homann a nagyerejű akrobata, Maciste vadállatokat szerez a cirkusznak. A kép egyik legizgalmasabb jelenete az, amikor a gyűlö-



# Jön! JACKY COOGAN új filmje: a FLANDRIAI FIU Jön!

## Lederer Gusztáv bucsulevei.

**A gyilkos főhadnagy kivégzése előtt azt hangoztatta, hogy dulakodás közben ölte meg Kodelka Ferencet.**

(Budapest, nov. 20). A budapesti sajtó most közli a kivégzett Lederer Gusztáv volt csendőrfőhadnagynak a siralomházban írt két bucsulevét. Az egyik bucsulevél szüleinek szól és abban azt írja, hogy utolsó órájában esküszik az Isten ítélőszéke előtt, hogy az a vallomás felel meg a valóságnak, amit az ítélőtábla előtt tett. Ebben a vallomásában, mint emlékeztetés, Lederer előadta, hogy felelősségre vonta Kodelka Ferencet, aki pökhendi módon váiaszolt neki, mire dulakodásra került a sor közöttük és dulakodás közben véletlenül sült el revolvere. A törvényszéki tárgyaláson tett beismerő vallomását a Tábla előtt Lederer azzal indokolta, hogy akkor azért vállalt mindent magára és

feleségére, mert azt akarta, hogy minél előbb kivégezzék s megszabaduljon a földi élettől.

Hasonló tartalmú bucsulevet írt a gyilkos csendőrfőhadnagy öccsének, Lederer Sándornak is és abban azt is kijelenti, hogy szerencsétlen házassága a végsőkig elkészerítette.

Lederer Gusztáv volt csendőrfőhadnagy kivégzése óta Lederer-né valóságos lelki beteg lett. Egész nap szótlanul és mozdulatlanul bámul maga elé, majd hirtelen felugrik, mintha kísértetet látna. Elyenkor percekig keresztül futkios a szobában. Állandóan panaszkodik, hogy magán érzi férje szemrehányó tekintetét, ez elől menekülni szeretne.

## Az Aradi Iparosok Temetkezést Segélyező csoportja

Arad, Ipartestület Bul. Carol I. No. 48.  
Az aradi iparosok temetkezést segélyező csoport igazgatósága a közel jövőben kezdi meg a vidéki iparosok és polgárokból a vidéki tagozat megszerzését, s erre az előmunkálatok már folynak. A szervezés megkönnyítése érdekében ezúton is felkérünk minden községben lakó polgártársainkat, kit egyesületünk működése érdekel, hogy iródánkkal érintkez tudassák, mely címre azután ismertető körleveleinket kiküldhetjük mielőtt a bizottságunk a vidékre kiutaznának. Intézményünkön egyelőre elég annyit is tudni, hogy máodik éves működése alatt fizet minden elhalt tag után 16.000 lejt és kifizetett tagjal után halálóját segélyt közel 2.000.000 lejt. Ugyancsak itt értesítjük az aradi tagozathoz tartozó tagjainkat, hogy a 153-ik szelvény esedékes. Igazgatóság.

A tagokat érdeklő tudnivalók az "Aradi Közlöny" vasárnapi számában olvashatók.

### Rádió-műsor.

Vasárnap, november 21. Wien-Grác. 10. Orgonahangverseny. — 11. A bécsi szimfonikus zenekar hangversenye. —

16. A bécsi Konzertorchester hangversenye. — 18.10. Kamarazene. — 19.30. Puccini: Pillangókisasszony, operaelőadás. — Münster. 18. Tristan és Isolda, operaelőadás. — Zágráb. 17. Délutáni zene. — 20.15. Vidám tánczene, a Masarik-Sekulin-Schild-trio. — Milano. 16.30. Énekhangverseny. — 21. U. R. L. kvintett hangversenye. — 23. Jazz-band. — Breslau. 11.30. Az elesett hősök emléktünnepe. — 16.30. Kamarazene. — 20. Berlioz hangversenye. — Lipcse-Drezda. 8.30. A lipcsei egyetem templom orgonahangversenye. — 12. Modern kamarazene. — 20.30. Énekhangverseny. — Stuttgart. 20. Kamarazene. — Budapest. 9.15. Hírek, szépségápolás. — 10. A belvárosi templom nagymiséje. — 16.15. Ciganyzene. — 18. Székely-est. előadó: Péterffy Tamás. — 19. Kisfaludy Károly: Csalódások, vígjáték. Ezt követőleg: Jazz-band.

Hétfő, november 22. Wien. 16.15. Hangverseny. — 19.30. Szent Erzsébet legendája. — Grác. 16. 18. Az Atalercapelle hangversenye. — Münster. 20. Beethoven zongorahármasa. — 21.35. Vidám-est. — Zágráb. 20.15. Dal és ária-est. — Milano. 16.35. Jazz-band. — 21. Zenekari hangverseny. — 23. Jazz-band. — Breslau. 16.30. Hangverseny. — 20.50. Dalok és áriák. — Lipcse-Drezda. 16.30. Hangverseny. — 20.30. Török vígjáték. — 22.30. Tánczene. — Stuttgart. 20. Kamarazenehangverseny. — Frankfurt a. M. 19.30. A frankfurti Orchesterver-

rein nagy hangversenye. — Budapest. 9.30, 12 és 15. Hírek, közgazdaság. — 17.02. Szederkényi Anna előadása. — 19.30. A magyar filharmonikus-egylet hangversenye Kraus Kelemen (Frankfurt) vezényletével.

## Gösta Berling

Lägerlöf Zelma híres regénye

Felelős szerkesztő:  
RÉTHY JÓZSEF.

Cenzurat: Prefectura Judejului.



MEGNYILT

## A TRANSYLVANIA

speciális

### esernyő

#### és bőrdönd-áruház!

Esernyő javításokat és áthuzásokat pontosan és jutányosan vállalunk

Szíves pártfogást kér:

"TRANSYLVANIA" esernyő és bőrdönd-áruház Arad, (Fischer Eliz palota.) (Weinberger cipőüzlet mellett.)

### Leszállított árain:

Női kalap filoz formázás á 90 L.  
Bársony kalap készítés... á 150 L.  
Férfi kalap formázás és tisztítás ... á 70 L.

### "GABY" szalon

Arad, Bulevardul Regele Ferdinand (volt József főherceg-ut No. 11. 5511 (Pollák József fűszernagykereskedő házában)

### Arany éremmel kitüntetve a "MERCUR"

vegyszeti gyár készítményei! Kozák és Sámson CLUJ, Strada Regina Maria (volt Deák Ferenc-u.) No. 9. PERLESSGLOSS. APRETURA



bőrfényesítő készítményel minden más gyártmányt felülmúlnak fény és minőség tekintetében! Minden cipésznek és csizmadiának elsőrangú érdeke, hogy kizárólag a Mercur-féle apreturát és perless gloss-t használja, amennyiben színe hagyott bőrnék az eredeti színt és fényét teljesen visszaadja. Kenés közben nem habzik, s így szeplős foltokat nem hagy maga után! Minden jobb bőrkereskedésben kapható!

## Ki akar érettségizni?

Osszevont magánvizsgát tenni? Teljes anyagi felelősséggel előkészít a **BOROSS-GARDOS TANINTEZET** BUDAPEST, Rakóczi-ut 57/a. Internátus.

## Volt KORZÓ kávéház

helyiségei szépen elgazitva azonnal kiadók üzletnek, irodának nagyon alkalmasak. Ugyanott nagy borpince raktár. Érdeklődni: Arad, Bul. Reg. Ferdinand 65., a házmesternél. 10891

## Uj butorhitel!

részletfizetésre. Ebédő, háló, fa- és vasbutorok, diványok, matracok, ágyceték, Eden pamlagok, zongora, varrógép, írógép stb. **CAROL GARAI** MAGAZIN DE MOBILE. Arad, Pláta Avram Iancu 10.

## SZÉPMŰVÉSZETI ÉS MŰKERESK. R.-T.

BUDAPEST, V., Dorottya-u. 10. Telefon: T. 143-36. Vezető: Fränkel Ernő. A képek és rézkarcok részlete is kaphatók. Benozur, Murkáczy, Pnái, László, Mészöly, Hollósy, Iványi-Grünwald, Koszta, Lotz, Kerestock, Réti, Csók Fényes, Glatz, Rippl-Rónai, Rudnay, Parlanter Izsák, Vaszary, Magyar, Manheim, Prihoda stb. művel kiállítással!

## 30.000 Lej

kölcsönt keresek 30 napra használatra, s edésként, 10.000 lejt fizetek, 150.000 lej árú értéket fedeztetül adok. Meghívásra házhoz megyek. Ajánlatokat Arad, Str. Costa Negru 13. szám (volt Nagy Sándor-ucca.) 6983

## Belvárosi

1, 2, 3 szobás lakások, fűszer- és vendéglő üzletek **kiadók** Boross-ügynökségnél Arad, Strada Consistoriului (v. Bathány-u.) 9.

Az egész világról érkezőnek hozzánk megbízások! Adjon Ön is megbízást, vételre, eladásra, vagy kölcsönre, egész bányagépjárművekre vagy egyes darabokra. **OROTHEUM — BRIEFMARKENABTEILUNG** Wien, VII., Mariahilferstrasse 73. Ausztria legnagyobb nyilvános intézete. II. Kérjen ingyenes értesítést legyzéket!

## Hálószobák

olesón eladók elsőrendű világos fényezett **MIHALECZKY** asztalosnál Arad, Str. Sarindár 4 (Árok-ucca), 6961. Ugyanott tancsok jelfizetéssel felvételnek.

**Eladó 80 lóerős Stock motoreke,** 120.000.— lejtért. Munkában megtekinthető. 10891 **SZTAREK, Macea, Jud. Arad.**

**Az aradi APOLLOBAN ma**  
a világhírű **MACISTE**  
legizgalmasabb filmje

---

**Maciste az oroszok között**

---

nagy cirkusz film.

Az előadások 3, 1/5, 6, 1/8 és 9 órakor kezdődnek.

**Szörmeáruk legjutányosabban kaphatók: I. NAGY szücsüzletében** ARAD, Str. Alexandri No. 3.

**Naptárak órlási választékban.** Viszonteladónak nagy jutalék mellett kapható **Löbl** hírlapirodában Arad, Strada Romanului.

**Feltűnő olcsó földeladások!**

Bánáiban, vasútállomás közelében 30 kat. hold jó termőföld idej termész. lakóházzal és gazdasági épületekkel, 616 és holt felszereléssel — kivándorlás miatt — 22.000 lejért kat. holdanként. — Közvetlen mellette 39 kat. hold lakóházzal, gazdasági épületekkel, 2 hold szőlő-oltvánnyal 30.000 lejért kat. holdanként eladó. Mindkét birtokon 250—250.000 lej bankkölsön van. Kizárólagos megbízott: Haasz Irodája Arad, Str. Eminescu (Deák F.-u.) 12. sz.

**Eladó téglaanya!**

25 hold területtel, körkemencével, szalagprésszel és paitákkal. Átvételhez 600.000 lej szükséges, míg a vételár többi része 16 százalékos kamattal fizetendő.

Megbízott: HAASZ Irodája Arad, Strada Eminescu (Deák Ferenc-uca) 12 sz. 16616

**Malmot keresők figyelmébe!**

Bánáiban, legjobb buzatermő vidéken, vasútállomás tözsomszédságában, kereskedelmi és vámőrésre berendezett nagyforgalmu motormalom feladásra, szép 8 szobás lakóházzal, magtárral, nagyrészt kőtelekkel, 550.000 lejért eladó, 150.000 lejkészpénzzel átvehető. A fennmaradó részre előnyös bankkölcsön biztosított. Kizárólagos megbízott: Haasz Albert Irodája Arad, Str. Eminescu 12. sz. (Deák Ferenc-u.) 16613

**! Olcsó házeladás!**

Bélvárosban két ucaóra nyitló, kettő osztható több lakásos üzletes bérház, elhalálózás miatt áron alul 550.000 lejért eladó.

Kizárólagos megbízott: HAASZ Irodája Arad, Str. Eminescu (Deák Ferenc-u.) 12. szám.

**Figyelem!**

25 éve fennálló butorkészítő vállalatomban száraz anyagból készült

**butoraimat**

a legolcsóbb árak mellett árulom

u. m. hálió, ebédő és mindennemű egyes butorokat is. Kérem a t. vevő közönséget, hogy butorvásárlás előtt üzletemet felkeressen és a céget elneveztesse.

Roth I. butorraktára Arad, Galos Banatului (Asztalos S.-u.)

**Figyelem!**

**„TRIUMPH“**

DOBOZGYAR ARAD, Str. Cantacuzino (Határ-u.) 33.

Elvállal mindennemű nyers és borított dobozok készítését.

Elsőrendű anyag és munka! Prompt szállítással! Versenyre képes árak! Tetszen próbarendelést!

**Perfekt német**

**gyors- és gépiró**

önálló munkaerőt,

lehetőleg magyar, román nyelvtudással, azonnali belépésre keresünk. Ajánlatokat „KEMIA” jellegére RUDOLF MOSSE-hoz Arad kérünk. 16737

Libás-dülő 2. szám alatt több gazdasági épület telekkel eladó.

Egészben vagy részben is.

**Cserpes virágok és virágkosarak legolcsóbban beszerezhetőek** Papp Lajos m. kertészről Arad, Strada Teodor Serb (Török G.-u) 27.

**BOUQUET D'ORIGAN**  
és  
**BOUQUET DE CHYPRE**  
CHYPRE

**Ön nem reszkiroz semmit sem,**

ha kerékpárját már most leköti a tavaszi szezonra a mai olcsó árak mellett. Villanyberendezés, varrógépek legolcsóbb beszerzési forrása:

**Joan Sambura mechanic**  
Arad, Strada Marasesti (Kossuth-u.)

**Üzletes sarokház**

Jóforgalmu vendéglő és fűszerüzlettel, italmérési joggal, elfoglalható 3 szobás lakással igen olcsó áron ELADÓ. Megbízott: Györfly Mures Irodája Arad, Str. Unirel.

**Bélváros**

16 ház elfoglalható 3 szobás, előszobás lakással, azonkívül üzlettel és lakással áron alul 430.000 lejért sürgősen eladó. Megbízott: 15264 Györfly Mures Irodája Arad, Str. Unirel

Arad, Str. Marasesti (Kossuth-u.) 11.

**Piatinázott fogak („Wipla“** anyagi ujdonság 200—250 lej. Arany koronák — fogak garantált arany darabja 350—400 lej. Fém koronák — fogak darabja 100 lej. (Randolf, Victoria, Kosmos anyag)

**FOGASZATI!**

**Fehérfogak** kautsukra darabja 50 lej. Foghuzás (injektívus érző telenítés-sel) 40 lej. — Vidékieknek megrendelések 24 órán belül eszközöltetnek. 6376

**Frida D'MOUDJALLED** vizsgázott fogászónő.

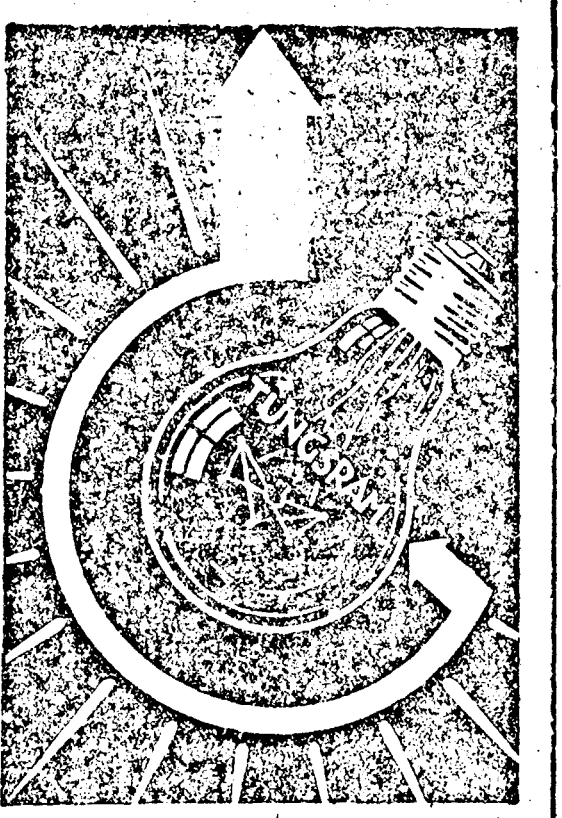
**Önnak INGYEN**

van izzólampája, hogyha ügyel a

védiegyre, mert az áram-megtakarítás és hosszú élettartam folytán gyorsan megtérül az ára. Óvakodjunk tehát az ismeretlen márkáktól!

**A „Tungsram“**

védiegy garanciája a minőségnek. — Tetszetős forma, kellemes fény, mely nem kápráztat. Új szabadalmak által védett világító fémszál.



**Nagy bolthelyiség**  
Arad főterén  
Minorita templommal szemben  
**1927. május 1-re kiadó!**  
Olm az „Aradi Közlöny” kiadóhivatalában.

**Lakás keresők figyelmébe!**  
Központban 2 szoba-konyhás lakás, butorral, vagy anélkül olcsón átadó. Megbízott Geler Ferenc Irodája Arad, Piata Avram Iancu 21. 16793

**Társat keresek!**  
Elsőrendű jól bevezetett kereskedelmi vállalat megfelelő tőkével. Megbízott Geler Ferenc Irodája Arad, Piata Avram Iancu 21. 16793

**Házvevők figyelmébe!**  
Központban több emeletes és földszintes jól jövedelmező bérházak olcsón és sürgősen eladó. Megbízott Geler Ferenc Irodája Arad, P. Avram Iancu 21.

**Eladó magánházak!**  
Bélvárosban 25 három-szoba, fürdőszobás magánház olcsón és sürgősen eladó. Megbízott Geler Ferenc Irodája Arad, Piata Avram Iancu 21. 16793

**Eladnám vagy elcserélném**  
Békésmegeye Magyarországon levő biztos megélhetést nyújtó üzemet, mely évente cca 150.000 lej-ig jövedelmez, elcserélem üzlet, vagy ingatlanul is, mely 250.000 lej értékkel bir Romániában. 10391  
Ajánlatokat „Jó üzlet” jellegre Rudolf Mosse hirdető irodához Arad kérek.

**PUBLICATIUNE DE VANZARE.**

Subsemmnata, primăria comunei Chisindia și Păiușeni conform art. 27 din legea de urmărire, fac cunoscut prin aceasta că, in ziua de 30. Noemvrie anul 1926. la ora 10 a. m. se va vinde prin licitație la cancelaria Textil in gara Sebiș averea Societății Anonime Economice și Ind. Pâncota din suburbia Chisindia și Păiușeni, obiectele ce i s'au sechestrat prin procesul verbal cu No. 916, 138—1926. pentru nepiata sumei de lei 249.691.26 datorită din darea statului și Taxele comunale pe timpul Januarie Decemvrie 1926. — Obiectele sechestrare sunt: 1800 metri steri lemne de fag uscate in valoare de 150 lej per. metru ster care se află depozitate in gara Sebiș.  
Prin urmare, aceia cari vor voi a concura la licitația acestor obiecte să se prezinte la locul indicat, in ziua și ora fixată.  
Se cere concurenților să depună mai întâi o garanție de 10% din valoarea obiectelor.  
Primăria comunală  
Chisindia și Păiușeni.  
6962

Ékezetek, órák, dísz tárgyak nagy választékban

**FEINER M. ARAD,**

Str. Bratiann No. 3. Törött arany, ezüst és drágakőért legmagasabb árat fizetek. Javítások saját műhelyben.

**2 havi kézimunka tanfolyam**

felnőttek és gyermekek részére! Mindenféle csipkék, szőnyegesomózás, lámpaernyő, montirozás, kalapkészítés, horgolás, himzés, kötés, filét. Arad, Str. Romul Veliciu (Lipót-u.) 29

A gyermekkortól az öregségig.

nemcsak ezer gond üldöz bennünket, hanem betegség és testi fájdalom is. De a természet maga nyújt enyhülést és gyógyulást gyógyerejű termékeiben, melyekből a dr. Páter-féle gyógyteák tudományosan kipróbált vegyítési módszer szerint állítatnak elő.



**Dr. Páter-féle**  
Gyermek-tea

Vértisztító-tea gyermeknek  
Teljesítő-tea fiatal anyáknak  
Csillapító-tea



**Dr. Páter-féle**  
Gyomor-tea  
Epekő-tea  
Hashajtó-tea  
Köhögés elleni tea



**Dr. Páter-féle**  
Arteriosklerozis elleni tea  
Köszvény és rheuma elleni tea  
Vese- és hólyagbajok elleni tea  
Idegesség elleni tea

A dr. Páter-féle gyógyteák minden gyógyszerárban és drogeriában kaphatók. Postai szétküldés utánvétel mellett a „Csillag” gyógyszerár (Brassó, Hosszu-ucca 14.) központi raktára által. Kérje levelezőlapra a dr. Páter tanár új gyógyteáiról szóló tájékoztató füzet díjtalan beküldését az Amphora részvénytársaságtól Brassóban.

**LEGSZEBB bőr és szövött keztyük**  
Legfinomabb bőr és szövött  
Lentartósabb bőr és szövött

modern gummi fűzők, melltartók, háskötők, sérvkötők, egészségügyi gummi cikkek állandó nagy raktár és legolcsóbb beszerzési forrás:  
**LUDOVIC STEINHUBER**  
Fabrica de manusi si bandaj Arad, Strada Alexandri No. 1.  
Keztyük tisztítása és javítása elfogadtatik!

**ELADÓ MAGAN- ÉS BÉRHAZAKI**

Színház közelében 5 szobás, parkettás, fürdőszobás lakással előnyös árban, kedvező feltételekkel. — Belvárosban 3 szobás, fürdő- és előszobás lakással, parkirozott udvarral 500.000 lejért. — A város központján 7 szobás, fürdőszobás lakással, parkirozott udvarral olcsó áron, kedvező feltételekkel. — Belvárosban 3 szobás, fürdőszobás lakással, zárt folyosóval és 600 □-öles telekkel 800.000 lejért. — Belváros központján több lakásos, emeletes bérház nagy uccal frontal, nagy pincével áron alul 800.000 lejért. — Belváros legforgalmasabb utvonalaán kettéosztható ház 2 üzlethelyiséggel, elfoglalható 4 szobás, fürdőszobás lakással 725.000 lejért. — A volt Forray-ucca közelében új, 6 lakásos ház 2 üzlethelyiséggel, teljes berendezéssel, elfoglalható lakással, áron alul 800.000 lejért. — A volt Baththány-uccában 4 lakásos ház elfoglalható 6 szobás lakással 900.000 lejért eladó. Megbízott Haász Albort irodája Arad, Strada Eminescu (Deák Ferenc-ucca) 12. szám. 16615

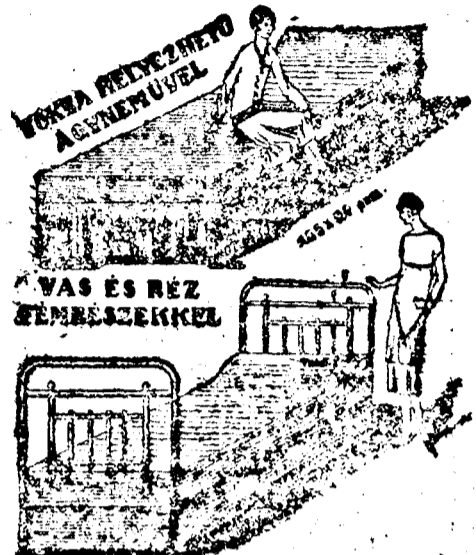
**Nagy famegtakarítás** szabaddalma-zott „**ZSIGOUCZI**”-féle kályháknaál!  
Számos elismerő levél bizonyítja a jóságát és 50 százalék tüzelő anyag megtakarítását. — A kályhák megtekinthetők a készítő:  
**HAMMER ZSIGMOND** lakatos, varrógép- és kerakpárüzletében Arad, Bulev. Renete Ferdinand (Boros Béni-ter) 27.

**Kiégett rádiólámpákat**  
becserél 6627  
„**ELECTRON**” Arad, Str. Metianu No. 1.

**ILLITS**  
„**CARLTON**”  
(volt „BRISTOL”)  
Dunaparton, minden elképzelhető kényelemmel. SZALLODA BUDAPEST. IV., Petőfi-ter 6. sz. Kitűnő konyha. Mérsékelt árak. Kávéház.  
Elsőrangú Duna-étterem és polgári étterem  
Sürgőnyeim: „**CARLTONOTEL**”

**Cukrászdák, csokoládé- és cukorka-gyárak számára gyári gépeket készít és szállít.**  
**Klug István**  
Timisoara, II., Str. Trei Crai 26. — Telefon 172.

**Garai Károlynál Arad,**  
Arad, Piața A. Iancu 10.



a következő áruk vannak raktáron: Ebédők, hálók, nappali, uri szoba szalon garnitúrák, íródei előszoba, egyes fa és vasbutorok, sodrony ágybetétek, Schöberl és nyugágyak, „Edenpamlag”, Edennyugágyak, szalonok, diványok és matrátok lószőr és afrikai, pénzszekrény, irógép, zongora, antik ékszerek, órák, olajfésimények stb. 1674

**Teljesen új modern adómentes uri magánház**

minden komforttal berendezve, azonnal átvehető 4 szoba, elő, fürdő, eselédszobás lakással Aradon, Str. Dim. Greceanu (volt Perényi-ucca) 22. sz. a. eladó.  
Bővebbet ugyanott a házban. 6817

**2 ségtelen**  
hogya  
**5 letes hirdetés**  
**Ghatás**  
eredményt hoz!



**HUGO STINNES HAJÓVONALAK**  
**HAMBURG**

Hajójáratok: **DELAMERIKABA**  
**BRAZILIABA**  
**ARGENTINIABA**  
**KELETAZIABA**  
Kitűnő ellátás! Elsőrangú gőzösök!  
Felvilágosításokért forduljon a  
**VEZÉRKÉPVISELETHEZ:**  
**N. Brück & Co.** BUCURESTI,  
Str. Brezoianu 12.  
vagy TIMISOARA, Str. Vasila Alexandri 8. (Hunyadi-u.)

Visztelettel felkörem Aradváros és vidékének hölgyközségét, mielőtt női felöltő és ruháztszükségletét beszerezné, saját jól fellegott érdekében, tekintse meg dusan felszerelt Raktáron tartom a legjobb minőségű, a legszebb fazonu, legújabb és legdivatosabb női felöltő divatújdonosságokat. Kérem a címre ügyelni! Mélyen leszállított árak! Győződjön meg saját érdekében utólag érhetetlen versenyképességemről!

női felöltő-áruházamat, ahol a mai naptól kezdve az összes árat 20%-al leszállítottam. Központi felöltő nagyáruhaza Arad, Str. Colonel Piriel 5. (Vörösmarty-utca) A színház hátsó bejáratával szemben

**VIZUMOKAT Sándor**  
C. F. R. bérleteket leggyorsabban  
könyvkereskedés

vízmosztálya szerez  
Arad, Bul. Reg. Maria 10. (Megyeházai szemben.) — Telefon 5—II. sz.  
**LEGOLCSÓBB**  
külföldi vasúti menetjegyeket legpontosabban

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Tudnivaló az apróhirdetésekről: Az apróhirdetéseket díjat az arak szerint számítjuk. — Minden sor hirdetés ára havi 4 lej — napi vasárnap 3 lej. — Vastagabb betűvel 3 lej, illetve 10 lej. — A vastagabb betűvel kiadott hirdetésnek aldimással kell jelölni. — Hirdetéseket d. n. 8 óráig veszik fel. — Az apróhirdetéseket előre kell fizetni. — A legkisebb hirdetés ára 10 szög havi 40 lej, vasárnap 50 lej. A hirdetésnél meg kell adni a címet, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amelyik tartalmi fogva eredeti szerzőjében nem közölhető, azt minden egyes esetben megválasztassa, illetve helyesbítse. \* \* \* \* \* Hirdetéseket telefon útján is felvehető, telefon szám: 151. \* \* \* \* \*

### Levelezés.

RÓM. KATH. vallású középkorú, a háztartás minden ágában jártas, jólkötő özvegy uriaszony házvezetőnői, vagy anyahelyettesi állást keres, esetleg vidéki plébániára is elmenne. Ajánlatok „Sürgős” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kéretnek. 6952

SAPADT, VÉRSEGENY és gyöngye gyermekelőknek adjunk hideg évszak befűtővel EGGER EMULSIOT, mely a legjobb csukamájolajból készül. Kapható minden gyógyszerárban és drogeriában.

### Alkalmazás.

PERFEKTE deutsche Stenotypistin gesucht. Mit rumänischen Sprachkenntnissen bevorzugt. Offerte unter „Bank“ an die Administration des Aradi Közlöny gebeten. 6920

FEHÉRNEMŰ varrónő házhoz ajánlkozik, otthon is vállal. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 6931

MAGYAR-NÉMET levelező és könyvelő esti órára elfoglaltságot keres. Megkeresések „Perfect” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatalába. 6932

FIATAL rőfössegéd alkalmazást keres. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 6936

PERFEKT szobaleány azonnalra esetleg 1-re felvétetik. Bohus palota I. kapu, III. em., ajtó 25. 6957

INTELLIGENTES deutsches Fräulein wird zu einem 6 jährige Knaben per sofortigen Eintritt gesucht. Adresse in der Adm. des Aradi Közlöny. 6957

TISZTESSÉGES, megbízható házmester párt keresek. Radnai-ut 45. 6963

SZAKÁCSNŐT és szobaleányt keresek azonnalra vagy december 1-re. Dr. Singer Lajos Arad, Bul. Carol (Erzsébet-körut) 81. 6961

PERFEKT főzőnő ruházathoz ajánlkozik. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 6978

TISZTVISELŐNŐ irodal gyakorlatl, költszámoló felvétetik. Jelentkezés. Vasárnap délelőtt Tejcarnok, Arad, Str. Crisan (Karolina) 8. 6981

### Lakás.

ÚJ magánházban 1 szoba-konyhás lakás lehetőleg gyermektelen házaspárnak kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 6918

BUTOROZOTT szoba kiadó esetleg konyhával. Vesselényi-u. 4. 6972

KIADÓ butorozott szoba, ugyanott házikoszt kapható. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 6973

KÜLÖNBEJÁRATU butorozott szoba egy vagy két személynek elsejére kiadó. Arad, Purgly L-u. 37. 6984

### Vétel és eladás.

VESZEK könyvtárakat, hangjegyeket, helyeggyűjteményeket, festményeket és hegedűket a legmagasabb áron. Kérem lszó könyvkereskedése, 100.000 kötetes kölcsönkönyvtára Arad, Telefon 385. 881

TOLLAKAT veszek minden minőségben nagyobb tételekben. Ajánlatokat „Engross” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatalába. 6933

FÉRFI télikabát alig használt eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 6960

HALOSZOBA bükkfából, mahagoni, interziás betéttel eladó. Arad, Str. Mocioni No. 4. (Orszá-u.) Károlyinál. 6969

**Pyram** cipőkrem, parkettipasta padlólak. bőrfektetítő stb. minősége kiváló.

Kizárólagos képviselő: FRIEDMANN Arad, Str. Eminescu 30 (Ortutay-palota).

## Nagy karácsonyi vásár!

Elismert versenyképességünket, hogy ismét bizonyítsuk

**1. hó 22-től kezdődőleg**

nagy karácsonyi vásárt rendezünk

utólérhetetlen olcsó reklámárainkból

## 10% engedménnyel!

Óriási választék! :: Kitűnő minőségű áruk!

Olcsó karácsonyi ajándékok!

**„RECORD”** divatnagyáruház Arad, Str. Eminescu Deák F.-u 15

KARÁCSONYRA bizományba keresek gyermekjátékokat, dísz tárgyakat, bőröndöket, műtárgyakat, antik tárgyakat, komplett szobaberendezéseket, szőnyeget, közszükségleti cikkeket, férfi ruhanevét, egyes butordarabokat stb. bizományba veszek, azok gyors eladásáról gondoskodom. Kezelési költség nincs. Salgóné. Arad, Str. Consistoriului 12. (Batthyány-u.) I. em. jobb. 1000

TISZTÍTÓ és fertőtlenítő hatásában páratlan a dr. Földes-Héhs Borax szappan. Nagyszerű habzásu, jól illatosított mosdó szappan felnőttek és gyermekeknek. 6580

FEHÉR email kád, gyermekkréziagy, használt kredenc eladó Arad, Bulevardul Carol (Erzsébet-körut) 67., II. 5. 6982

NAGYON jókarban levő Fordson tractor teljes hozzávalókkal eladó. Cím Libraria „Concordia” Str. Eminescu 10. Arad. 6927

SAJÁT termésű tisztánkezelt óbor palackozva kapható Földes gyógyszerárban. 6876

ROSENTHALI SERVICEK, kristály tárgyak, antik órák, dísz tárgyak, antik vitrin, értékes érem, gobelin képek, könyvszekrények, írósztal, fotelok, gyermekágyak és szék, komplett szobaberendezések, régi festmények, női bundák, szőrmék, férfi kabátok és ruhák, antik tükrök és szalon babakelengye, álló villanylámpák, hintaszék, asztalneműk, konyhaberendezés, klub granitura, asztalok, székek, kredenc, kis Singer gép, stb. eladók. Salgóné. Arad, Str. Consistoriului 12. (Batthyány-u.) I. em. jobb. 1000

MEGVÉTELRE keresek 12 személyes ezüst evőeszközt. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 6899

A VÉGIÁRUSÍTÁS a „Salon Artistique”-ben Fischer Elz palota megkezdődött. Butorok, porcellánok, szőnyegek, szőnyegek, tükrök, órák stb. e hó végéig beszerzési áron kerülnek eladásra. 1208

## Új üzlethelyiségek

kiadók azonnalra is, Lásár Vilmos-uccában

Bővebbet:

**Dr. Moldován-nál,**  
Arad, Ferenc-tér 6. szám.

### Üzletek.

FA és építőanyag kereskedésnek vagy bármily ipari gyártelepnek alkalmas, lenleg gőzfűtőszelvény épületekkel, Lipován, a vasútállomás, Maros és országút mellett, kedvező feltételekkel eladó. Kisebbit Czeller és Szatmárynál Arad. 6974

HUSZEZER lej kölcsönt keresek első helyre sürgősen. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 6963

BIZTOSÍTOTT Jövedelmű ügynökséghez és képviselőhöz közreműködő társat keresek 100.000 lej összeggel. Ertekezni lehet Arad, Str. Mărășesti No. 6. 6977

### Oktatás.

ASSZONYOK, leányok részére gyorsan és pontosan elsajátítható állandó varró- és szabászat tanfolyam, az esti órákban is. Arad, Str. Eminescu 6. 6934

### Ellátás.

Kérjen  
**Buziási Phönix**  
természetes ásványvizet.  
Elsőrendű asztali és borvíz.

### Különbéle.

KÉT és fél éves leánykamat örökre adnám jószívű emberekhez. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 6959

## Nagy Géza fényképésznél

művészi felvételek és fényképek után nagyítások is készülnek. Arad, Bulev. Regina Maria No. 8.

## Muzsay József

Arad, színházzal szemben.

### Őszi árjegyzék:

Férfi öltöny tiszta gyalu ... Lej 950—  
Férfi öltöny divat színekben ... „ 2650—  
Sötét kék és fekete öltöny ... „ 2850—  
Őszi felöltő ... „ 1950—  
Ujster double ... „ 2850—  
Ujster angol ... „ 3450—  
Férfi reglán ... „ 2200—  
Gummi kabát ... „ 980—  
Bőr kabátó min. den színben „ 4600—

Mérték szerinti szabáság.

Nagy posztó raktár.

VIZUMOK követségeknél Utlevélhosszabítások, C.F.R. bérletek

**!! Künstler-vizumiroda !!**  
Arad, Bul. Reg. Maria 22. :: TELEFON: 86. :: Bacia szállóval szemben.

Bármily ügyet vagy megbízást pontosan elintéző.